

## Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction

Conclue à Washington le 3 mars 1973

Approuvée par l'Assemblée fédérale le 11 juin 1974<sup>1</sup>

Instrument de ratification déposé par la Suisse le 9 juillet 1974

Entrée en vigueur pour la Suisse le 1<sup>er</sup> juillet 1975

(Etat le 19 décembre 2006)

### *Les Etats contractants*

*Reconnaissant* que la faune et la flore sauvages constituent de par leur beauté et leur variété un élément irremplaçable des systèmes naturels, qui doit être protégé par les générations présentes et futures;

*Conscients* de la valeur toujours croissante, du point de vue esthétique, scientifique, culturel, récréatif, et économique, de la faune et de la flore sauvage;

*Reconnaissant* que les peuples et les Etats sont et devraient être les meilleurs protecteurs de leur faune et de leur flore sauvages;

*Reconnaissant* en outre que la coopération internationale est essentielle à la protection de certaines espèces de la faune et de la flore sauvages contre une surexploitation par suite du commerce international;

*Convaincus* que des mesures doivent être prises d'urgence à cet effet;

*Sont convenus de ce qui suit:*

### **Art. I** Définitions

Aux fins de la présente Convention et, sauf si le contexte exige qu'il en soit autrement, les expressions suivantes signifient:

- a) «Espèce»: toute espèce, sous-espèce, ou une de leurs populations géographiquement isolée;
- b) «Spécimen»:
  - i) tout animal ou toute plante, vivant ou mort;
  - ii) dans le cas d'un animal: pour les espèces inscrites aux Annexes I et II, toute partie ou tout produit obtenu à partir de l'animal, facilement identifiable, et, pour les espèces inscrites à l'Annexe III, toute partie ou tout produit obtenu à partir de l'animal, facilement identifiable, lorsqu'ils sont mentionnés à ladite Annexe;
  - iii) dans le cas d'une plante: pour les espèces inscrites à l'Annexe I, toute partie ou tout produit obtenu à partir de la plante, facilement identifia-

RO 1975 1136; FF 1973 II 1005

<sup>1</sup> RO 1975 1134

ble, et, pour les espèces inscrites aux Annexes II et III, toute partie ou tout produit obtenu à partir de la plante, facilement identifiable, lorsqu'ils sont mentionnés auxdites Annexes;

- c) «Commerce»: l'exportation, la réexportation, l'importation et l'introduction en provenance de la mer;
- d) «Réexportation»: l'exportation de tout spécimen précédemment importé;
- e) «Introduction en provenance de la mer»: le transport, dans un Etat, de spécimens d'espèces qui ont été pris dans l'environnement marin n'étant pas sous la juridiction d'un Etat;
- f) «Autorité scientifique»: une autorité scientifique nationale désignée conformément à l'Art. IX;
- g) «(Organe de gestion)»: une autorité administrative nationale désignée conformément à l'Art. IX;
- h) «Partie»: un Etat à l'égard duquel la présente Convention est entrée en vigueur.

## **Art. II** Principes fondamentaux

1. L'Annexe I comprend toutes les espèces menacées d'extinction qui sont ou pourraient être affectées par le commerce. Le commerce des spécimens de ces espèces doit être soumis à une réglementation particulièrement stricte afin de ne pas mettre davantage leur survie en danger, et ne doit être autorisé que dans des conditions exceptionnelles.

2. L'Annexe II comprend:

- a) toutes les espèces qui, bien que n'étant pas nécessairement menacées actuellement d'extinction, pourraient le devenir si le commerce des spécimens de ces espèces n'était pas soumis à une réglementation stricte ayant pour but d'éviter une exploitation incompatible avec leur survie;
- b) certaines espèces qui doivent faire l'objet d'une réglementation, afin de rendre efficace le contrôle du commerce des spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe II en application de l'al. a).

3. L'Annexe III comprend toutes les espèces qu'une Partie déclare soumises, dans les limites de sa compétence, à une réglementation ayant pour but d'empêcher ou de restreindre leur exploitation, et nécessitant la coopération des autres Parties pour le contrôle du commerce.

4. Les Parties ne permettent le commerce des spécimens des espèces inscrites aux Annexes I, II et III qu'en conformité avec les dispositions de la présente Convention.

## **Art. III** Réglementation du commerce des spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe I

1. Tout commerce de spécimens d'une espèce inscrite à l'Annexe I doit être conforme aux dispositions du présent Article.

2. L'exportation d'un spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe I nécessite la délivrance et la présentation préalables d'un permis d'exportation. Ce permis doit satisfaire aux conditions suivantes:

- a) une autorité scientifique de l'Etat d'exportation a émis l'avis que cette exportation ne nuit pas à la survie de l'espèce intéressée;
- b) un organe de gestion de l'Etat d'exportation a la preuve que le spécimen n'a été obtenu en contravention aux lois sur la préservation de la faune et de la flore en vigueur dans cet Etat;
- c) un organe de gestion de l'Etat d'exportation a la preuve que tout spécimen vivant sera mis en état et transporté de façon à éviter les risques de blessures, de maladie ou de traitement rigoureux;
- d) un organe de gestion de l'Etat d'exportation a la preuve qu'un permis d'importation a été accordé pour ledit spécimen.

3. L'importation d'un spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe I nécessite la délivrance et la présentation préalables d'un permis d'importation et, soit d'un permis d'exportation, soit d'un certificat de réexportation. Un permis d'importation doit satisfaire aux conditions suivantes:

- a) une autorité scientifique de l'Etat d'importation a émis l'avis que les objectifs de l'importation ne nuisent pas à la survie de ladite espèce;
- b) une autorité scientifique de l'Etat d'importation a la preuve que, dans le cas d'un spécimen vivant, le destinataire a les installations adéquates pour le conserver et le traiter avec soin;
- c) un organe de gestion de l'Etat d'importation a la preuve que le spécimen ne sera pas utilisé à des fins principalement commerciales.

4. La réexportation d'un spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe I nécessite la délivrance et la présentation préalables d'un certificat de réexportation. Ce certificat doit satisfaire aux conditions suivantes:

- a) un organe de gestion de l'Etat de réexportation a la preuve que le spécimen a été importé dans cet Etat conformément aux dispositions de la présente Convention;
- b) un organe de gestion de l'Etat de réexportation a la preuve que tout spécimen vivant sera mis en état et transporté de façon à éviter les risques de blessures, de maladie ou de traitement rigoureux;
- c) un organe de gestion de l'Etat de réexportation a la preuve qu'un permis d'importation a été accordé pour tout spécimen vivant.

5. L'introduction en provenance de la mer d'un spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe I nécessite la délivrance préalable d'un certificat par l'organe de gestion de l'Etat dans lequel le spécimen a été introduit. Ledit certificat doit satisfaire aux conditions suivantes:

- a) une autorité scientifique de l'Etat dans lequel le spécimen a été introduit a émis l'avis que l'introduction ne nuit pas à la survie de ladite espèce;

- b) un organe de gestion de l'Etat dans lequel le spécimen a été introduit a la preuve que, dans le cas d'un spécimen vivant, le destinataire a les installations adéquates pour le conserver et le traiter avec soin;
- c) un organe de gestion de l'Etat dans lequel le spécimen a été introduit a la preuve que le spécimen ne sera pas utilisé à des fins principalement commerciales.

**Art. IV** Réglementation du commerce des spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe II

1. Tout commerce de spécimens d'une espèce inscrite à l'Annexe II doit être conforme aux dispositions du présent Article.
2. L'exportation d'un spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe II nécessite la délivrance et la présentation préalables d'un permis d'exportation. Ce permis doit satisfaire aux conditions suivantes:
  - a) une autorité scientifique de l'Etat d'exportation a émis l'avis que cette exportation ne nuit pas à la survie de l'espèce intéressée;
  - b) un organe de gestion de l'Etat d'exportation a la preuve que le spécimen n'a pas été obtenu en contravention aux lois sur la préservation de la faune et de la flore en vigueur dans cet Etat;
  - c) un organe de gestion de l'Etat d'exportation a la preuve que tout spécimen vivant sera mis en état et transporté de façon à éviter les risques de blessures, de maladie ou de traitement rigoureux.
3. Pour chaque Partie, une autorité scientifique surveillera de façon continue la délivrance par ladite Partie des permis d'exportation pour les spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe II, ainsi que les exportations réelles de ces spécimens. Lorsqu'une autorité scientifique constate que l'exportation de spécimens d'une de ces espèces devrait être limitée pour la conserver dans toute son aire de distribution, à un niveau qui soit à la fois conforme à son rôle dans les écosystèmes où elle est présente, et nettement supérieur à celui qui entraînerait l'inscription de cette espèce à l'Annexe I, elle informe l'organe de gestion compétent des mesures appropriées qui doivent être prises pour limiter la délivrance de permis d'exportation pour le commerce des spécimens de ladite espèce.
4. L'importation d'un spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe II nécessite la présentation préalable soit d'un permis d'exportation, soit d'un certificat de réexportation.
5. La réexportation d'un spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe II nécessite la délivrance et la présentation préalables d'un certificat de réexportation. Ce certificat doit satisfaire aux conditions suivantes:
  - a) un organe de gestion de l'Etat de réexportation a la preuve que le spécimen a été importé dans cet Etat conformément aux dispositions de la présente Convention;

- b) un organe de gestion de l'Etat de réexportation a la preuve que tout spécimen vivant sera mis en état et transporté de façon à éviter les risques de blessures, de maladie ou de traitement rigoureux.
6. L'introduction en provenance de la mer d'un spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe II nécessite la délivrance préalable d'un certificat par l'organe de gestion de l'Etat dans lequel le spécimen a été introduit. Ledit certificat doit satisfaire aux conditions suivantes:
- a) une autorité scientifique de l'Etat dans lequel le spécimen a été introduit a émis l'avis que l'introduction ne nuit pas à la survie de ladite espèce;
  - b) un organe de gestion de l'Etat dans lequel le spécimen a été introduit a la preuve que tout spécimen vivant sera traité de façon à éviter les risques de blessures, de maladie ou de traitement rigoureux.
7. Les certificats visés au par. 6 ci-dessus peuvent être délivrés, sur avis de l'autorité scientifique pris après consultation des autres autorités scientifiques nationales, et, le cas échéant, des autorités scientifiques internationales, pour le nombre total de spécimens dont l'introduction est autorisée pendant des périodes n'excédant pas un an.

**Art. V** Réglementation du commerce de spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe III

1. Tout commerce de spécimens d'une espèce inscrite à l'Annexe III doit être conforme aux dispositions du présent Article.
2. L'exportation d'un spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe III par tout Etat qui a inscrit ladite espèce à l'Annexe III nécessite la délivrance et la présentation préalables d'un permis d'exportation qui doit satisfaire aux conditions suivantes:
- a) un organe de gestion de l'Etat d'exportation a la preuve que le spécimen en question n'a pas été obtenu en contravention aux lois sur la préservation de la faune et de la flore en vigueur dans cet Etat;
  - b) un organe de gestion de l'Etat d'exportation a la preuve que tout spécimen vivant sera mis en état et transporté de façon à éviter les risques de blessures, de maladie ou de traitement rigoureux.
3. Sauf dans les cas prévus au par. 4 du présent Article, l'importation de tout spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe III nécessite la présentation préalable d'un certificat d'origine et, dans le cas d'une importation en provenance d'un Etat qui a inscrit ladite espèce à l'Annexe III, d'un permis d'exportation.
4. Lorsqu'il s'agit d'une réexportation, un certificat délivré par l'organe de gestion de l'Etat de réexportation précisant que le spécimen a été transformé dans cet Etat, ou qu'il va être réexporté en l'état, fera preuve pour l'Etat d'importation que les dispositions de la présente Convention ont été respectées pour les spécimens en question.

**Art. VI** Permis et certificats

1. Les permis et certificats délivrés en vertu des dispositions des Art. III, IV, et V doivent être conformes aux dispositions du présent Article.
2. Un permis d'exportation doit contenir des renseignements précisés dans le modèle reproduit à l'Annexe IV; il ne sera valable pour l'exportation que pour une période de six mois à compter de la date de délivrance.
3. Tout permis ou certificat se réfère au titre de la présente Convention; il contient le nom et le cachet de l'organe de gestion qui l'a délivré et un numéro de contrôle attribué par l'organe de gestion.
4. Toute copie d'un permis ou d'un certificat délivré par un organe de gestion doit être clairement marqué comme tel et ne peut être utilisé à la place de l'original d'un permis ou d'un certificat, à moins qu'il n'en soit stipulé autrement sur la copie.
5. Un permis ou un certificat distinct est requis pour chaque expédition de spécimens.
6. Le cas échéant, un organe de gestion de l'Etat d'importation de tout spécimen conserve et annule le permis d'exportation ou le certificat de réexportation et tout permis d'importation correspondant présenté lors de l'importation dudit spécimen.
7. Lorsque cela est réalisable, un organe de gestion peut apposer une marque sur un spécimen pour en permettre l'identification. A ces fins, le terme «marque» désigne toute empreinte indélébile, plomb ou autre moyen approprié permettant d'identifier un spécimen et conçu de manière à rendre toute contrefaçon aussi difficile que possible.

**Art. VII** Dérogations et autres dispositions particulières concernant le commerce

1. Les dispositions des Art. III, IV et V ne s'appliquent pas au transit ou au transbordement de spécimens sur le territoire d'une Partie, lorsque ces spécimens restent sous le contrôle de la douane.
2. Lorsqu'un organe de gestion de l'Etat d'exportation ou de réexportation a la preuve que le spécimen a été acquis avant que les dispositions de la présente Convention ne s'appliquent audit spécimen, les dispositions des Art. III, IV et V ne sont pas applicables à ce spécimen, à la condition que ledit organe de gestion délivre un certificat à cet effet.
3. Les dispositions des Art. III, IV et V ne s'appliquent pas aux spécimens qui sont des objets personnels ou à usage domestique. Toutefois, ces dérogations ne s'appliquent pas:
  - a) s'il s'agit de spécimens d'une espèce inscrite à l'Annexe I, lorsqu'ils ont été acquis par leur propriétaire en dehors de son Etat de résidence permanente et sont importés dans cet Etat;
  - b) s'il s'agit de spécimens d'une espèce inscrite à l'Annexe II,

- i) lorsqu'ils ont été acquis par leur propriétaire, lors d'un séjour hors de son Etat de résidence habituelle, dans un Etat dans le milieu sauvage duquel a eu lieu la capture ou la récolte;
- ii) lorsqu'ils sont importés dans l'Etat de résidence habituelle du propriétaire;
- iii) et lorsque l'Etat dans lequel a eu lieu la capture ou la récolte exige la délivrance préalable d'un permis d'exportation;

à moins qu'un organe de gestion n'ait la preuve que ces spécimens ont été acquis avant que les dispositions de la présente Convention ne s'appliquent aux spécimens en question.

4. Les spécimens d'une espèce animale inscrite à l'Annexe I élevés en captivité à des fins commerciales, ou d'une espèce de plante inscrite à l'Annexe I reproduite artificiellement à des fins commerciales, seront considérés comme des spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe II.

5. Lorsqu'un organe de gestion de l'Etat d'exportation a la preuve qu'un spécimen d'une espèce animale a été élevé en captivité ou qu'un spécimen d'une espèce de plante a été reproduit artificiellement, ou qu'il s'agit d'une partie d'un tel animal ou d'une telle plante, ou d'un de ses produits, un certificat délivré par l'organe de gestion à cet effet est accepté à la place des permis et certificats requis conformément aux dispositions des Art. III, IV ou V.

6. Les dispositions des Art. III, IV et V ne s'appliquent pas aux prêts, donations et échanges à des fins non commerciales entre des hommes de science et des institutions scientifiques qui sont enregistrés par un organe de gestion de leur Etat, de spécimens d'herbiers et d'autres spécimens de musées conservés, desséchés ou sous inclusion et de plantes vivantes qui portent une étiquette délivrée ou approuvée par un organe de gestion.

7. Un organe de gestion de tout Etat peut accorder des dérogations aux obligations des Art. III, IV et V et autoriser sans permis ou certificats les mouvements des spécimens qui font partie d'un zoo, d'un cirque, d'une ménagerie, d'une exposition d'animaux ou de plantes itinérants à condition que:

- a) l'exportateur ou l'importateur déclare les caractéristiques complètes de ces spécimens à l'organe de gestion,
- b) ces spécimens entrent dans une des catégories spécifiées au par. 2 ou 5 du présent Article,
- c) l'organe de gestion ait la preuve que tout spécimen vivant sera transporté et traité de façon à éviter les risques de blessures, de maladie ou de traitement rigoureux.

#### **Art. VIII** Mesures à prendre par les Parties

1. Les Parties prennent les mesures appropriées en vue de la mise en application des dispositions de la présente Convention ainsi que pour interdire le commerce de spécimens en violation de ses dispositions. Ces mesures comprennent:

- a) des sanctions pénales frappant soit le commerce, soit la détention de tels spécimens, ou les deux;
  - b) la confiscation ou le renvoi à l'Etat d'exportation de tels spécimens.
2. Outre les mesures prises en vertu du paragraphe 1 du présent Article, une Partie peut, lorsqu'elle le juge nécessaire, prévoir toute procédure de remboursement interne des frais qu'elle a encourus et résultant de la confiscation de spécimens qui ont fait l'objet d'un commerce en violation de mesures prises en application des dispositions de la présente Convention.
3. Dans toute la mesure du possible, les Parties feront en sorte que les formalités requises pour le commerce de spécimens s'effectuent dans les meilleurs délais. En vue de faciliter ces formalités, chaque Partie pourra désigner des ports de sortie et des ports d'entrée où les spécimens doivent être présentés pour être dédouanés. Les Parties feront également en sorte que tout spécimen vivant, au cours du transit, de la manutention ou du transport soit convenablement traité, de façon à éviter les risques de blessures, de maladie et de traitement rigoureux.
4. En cas de confiscation d'un spécimen vivant, résultant des dispositions du par. 1 du présent Article, les modalités suivantes s'appliquent:
- a) le spécimen est confié à un organe de gestion de l'Etat qui a procédé à cette confiscation;
  - b) l'organe de gestion, après avoir consulté l'Etat d'exportation, lui renvoie le spécimen à ses frais, ou l'envoie à un centre de sauvegarde ou tout endroit que cet organe juge approprié et compatible avec les objectifs de la présente Convention;
  - c) l'organe de gestion peut prendre l'avis d'une autorité scientifique ou consulter le Secrétariat chaque fois qu'il le juge souhaitable, afin de faciliter la décision visée à l'al. b) ci-dessus, y compris le choix d'un centre de sauvegarde.
5. Un centre de sauvegarde, visé au par. 4 du présent Article, est une institution désignée par un organe de gestion pour prendre soin des spécimens vivants, particulièrement de ceux qui ont été confisqués.
6. Sur le commerce des spécimens des espèces inscrites aux Annexes I, II et III, chaque Partie tient un registre qui comprend:
- a) le nom et l'adresse des exportateurs et des importateurs;
  - b) le nombre et la nature de permis et de certificats délivrés; les Etats avec lesquels le commerce a eu lieu; le nombre ou les quantités et types de spécimens, les noms des espèces telles qu'inscrites aux Annexes I, II et III et, le cas échéant, la taille et le sexe desdits spécimens.
7. Chaque Partie établit des rapports périodiques sur la mise en application, par cette Partie, de la présente Convention, et transmettra au Secrétariat:
- a) un rapport annuel contenant un résumé des informations mentionnées à l'al. b) du par. 6 du présent Article;



- b) un rapport bisannuel sur les mesures législatives, réglementaires et administratives prises pour l'application de la présente Convention.

8. Les informations visées au par. 7 du présent Article seront tenues à la disposition du public, dans la mesure où cela n'est pas incompatible avec les dispositions législatives et réglementaires de la Partie intéressée.

**Art. IX**            Organes de gestion et autorités scientifiques

1. Aux fins de la présente Convention, chaque Partie désigne:
  - a) un ou plusieurs organes de gestion compétents pour délivrer les permis et les certificats au nom de cette Partie;
  - b) une ou plusieurs autorités scientifiques.
2. Au moment du dépôt des instruments de ratification, d'accession, d'approbation ou d'acceptation, chaque Etat communique au gouvernement dépositaire le nom et l'adresse de l'organe de gestion habilité à communiquer avec les organes de gestion désignés par d'autres Parties, ainsi qu'avec le Secrétariat.
3. Toute modification aux désignations faites en application des dispositions du présent Article doit être communiquée par la Partie intéressée au Secrétariat pour transmission aux autres Parties.
4. L'organe de gestion cité au par. 2 du présent Article doit, à la demande du Secrétariat ou de l'organe de gestion d'une des Parties, leur communiquer l'empreinte des cachets et sceaux qu'il utilise pour authentifier ses certificats et permis.

**Art. X**            Commerce avec des Etats non Parties à la présente Convention

Dans le cas d'exportation ou de réexportation à destination d'un Etat qui n'est pas Partie à la présente Convention, ou d'importation en provenance d'un tel Etat, les Parties peuvent, à la place des permis et des certificats requis par la présente Convention, accepter des documents similaires, délivrés par les autorités compétentes dudit Etat; ces documents doivent, pour l'essentiel, se conformer aux conditions requises pour la délivrance desdits permis et certificats.

**Art. XI**            Conférence des Parties

1. Le Secrétariat convoquera une session de la Conférence des Parties au plus tard deux ans après l'entrée en vigueur de la présente Convention.
2. Par la suite, le Secrétariat convoque des sessions ordinaires de la Conférence au moins une fois tous les deux ans, à moins que la Conférence n'en décide autrement, et des sessions extraordinaires lorsque la demande écrite en a été faite par au moins un tiers des parties.
3. Lors des sessions ordinaires ou extraordinaires de cette Conférence, les parties procèdent à un examen d'ensemble de l'application de la présente Convention et peuvent:

- a)<sup>2</sup> prendre toute disposition nécessaire pour permettre au Secrétariat de remplir ses fonctions et adopter des dispositions financières;
  - b) examiner des amendements aux Annexes I et II et les adopter conformément à l'Art. XV;
  - c) examiner les progrès accomplis dans la voie de la restauration et de la conservation des espèces figurant aux Annexes I, II et III;
  - d) recevoir et examiner tout rapport présenté par le Secrétariat ou par toute partie;
  - e) le cas échéant, faire des recommandations visant à améliorer l'application de la présente Convention.
4. A chaque session, les Parties peuvent fixer la date et le lieu de la prochaine session ordinaire à tenir conformément aux dispositions du par. 2 du présent Article.
5. A toute session, les Parties peuvent établir et adopter le règlement intérieur de la session.
6. L'Organisation des Nations Unies, ses institutions spécialisées, l'Agence internationale de l'Energie atomique, ainsi que tout Etat non Partie à la présente Convention peuvent être représentés aux sessions de la Conférence par des observateurs qui ont le droit de participer à la session sans droit de vote.
7. Tout organisme ou toute institution techniquement qualifié dans le domaine de la protection, de la conservation ou de la gestion de la faune et de la flore sauvages qui ont informé le Secrétariat de leur désir de se faire représenter aux sessions de la Conférence par des observateurs y sont admis – sauf si un tiers au moins des Parties s'y opposent – à condition qu'ils appartiennent à une des catégories suivantes:
- a) organismes ou institutions internationaux, soit gouvernementaux soit non gouvernementaux, ou organismes ou institutions nationaux gouvernementaux;
  - b) organismes ou institutions nationaux non gouvernementaux qui ont été approuvés à cet effet par l'Etat dans lequel ils sont établis.

Une fois admis, ces observateurs ont le droit de participer aux sessions sans droit de vote.

## Art. XII Le Secrétariat

1. Dès l'entrée en vigueur de la présente Convention, un Secrétariat sera fourni par le Directeur général du Programme des Nations Unies pour l'Environnement. Dans la mesure où il le juge opportun, ce dernier peut bénéficier du concours d'organismes internationaux ou nationaux appropriés, gouvernementaux et non gouvernementaux, compétents en matière de protection, de conservation et de gestion de la faune et de la flore sauvages.

<sup>2</sup> Nouvelle teneur selon l'amendement du 22 juin 1979, approuvé par l'Ass. féd. le 11 déc. 1980 et en vigueur pour la Suisse depuis le 13 avril 1987 (RO 1987 1009, 1982 801). Voir aussi le champ d'application de l'amendement, à la fin du présent texte.

2. Les attributions du Secrétariat sont les suivantes:

- a) organiser les conférences des Parties et fournir les services y afférents;
- b) remplir les fonctions qui lui sont confiées en vertu des dispositions des Art. XV et XVI de la présente Convention;
- c) entreprendre, conformément aux programmes arrêtés par la Conférence des Parties, les études scientifiques et techniques qui contribueront à l'application de la présente Convention, y compris les études relatives aux normes à respecter pour la mise en état et le transport appropriés de spécimens vivants et aux moyens d'identifier ces spécimens;
- d) étudier les rapports des parties et demander aux Parties tout complément d'information qu'il juge nécessaire pour assurer l'application de la présente Convention;
- e) attirer l'attention des Parties sur toute question ayant trait aux objectifs de la présente Convention;
- f) publier périodiquement et communiquer aux Parties des listes mises à jour des Annexes I, II et III ainsi que toutes informations de nature à faciliter l'identification des spécimens des espèces inscrites à ces Annexes;
- g) établir des rapports annuels à l'intention des Parties sur ses propres travaux et sur l'application de la présente Convention, ainsi que tout autre rapport que lesdites Parties peuvent demander lors des sessions de la Conférence;
- h) faire des recommandations pour la poursuite des objectifs et la mise en application des dispositions de la présente Convention, y compris les échanges d'informations de nature scientifique ou technique;
- i) remplir toutes autres fonctions que peuvent lui confier les Parties.

**Art. XIII** Mesures internationales

1. Lorsque, à la lumière des informations reçues, le Secrétariat considère qu'une espèce inscrite aux Annexes I ou II est menacée par le commerce des spécimens de ladite espèce ou que les dispositions de la présente Convention ne sont pas effectivement appliquées, il en avertit l'organe de gestion compétent de la Partie ou des Parties intéressées.

2. Quand une Partie reçoit communication des faits indiqués au par. 1 du présent Article, elle informe, le plus rapidement possible et dans la mesure où sa législation le permet, le Secrétariat de tous les faits qui s'y rapportent et, le cas échéant, propose des mesures correctives. Quand la partie estime qu'il y a lieu de procéder à une enquête, celle-ci peut être effectuée par une ou plusieurs personnes expressément agréées par ladite Partie.

3. Les renseignements fournis par la Partie ou résultant de toute enquête prévue au par. 2 du présent Article sont examinés lors de la session suivante de la Conférence des Parties, laquelle peut adresser à ladite Partie toute recommandation qu'elle juge appropriée.

**Art. XIV** Incidences de la Convention sur les législations internes et sur les conventions internationales

1. Les dispositions de la présente Convention n'affectent pas le droit des Parties d'adopter:

- a) des mesures internes plus strictes en ce qui concerne les conditions auxquelles le commerce, la capture ou la récolte, la détention ou le transport de spécimens d'espèces inscrites aux Annexes I, II et III sont soumis, mesures qui peuvent aller jusqu'à leur interdiction complète;
- b) des mesures internes limitant ou interdisant le commerce, la capture ou la récolte, la détention ou le transport d'espèces qui ne sont pas inscrites aux Annexes I, II ou III.

2. Les dispositions de la présente Convention n'affectent pas les mesures internes et les obligations des Parties découlant de tous traités, conventions ou accords internationaux concernant d'autres aspects du commerce, de la capture ou de la récolte, de la détention ou du transport de spécimens, qui sont ou pourront entrer en vigueur à l'égard de toute Partie y compris, notamment, toute mesure ayant trait aux douanes, à l'hygiène publique, à la science vétérinaire ou à la quarantaine des plantes.

3. Les dispositions de la présente Convention n'affectent pas les dispositions ou les obligations découlant de tout traité, convention ou accord international conclu ou à conclure entre Etats, portant création d'une union ou d'une zone commerciale régionale, comportant l'établissement ou le maintien de contrôles communs douaniers extérieurs et la suppression de contrôles douaniers intérieurs, dans la mesure où elle ont trait au commerce entre les Etats membres de ladite union ou zone.

4. Un Etat partie à la présente Convention, qui est également partie à un autre traité, à une autre convention ou à un autre accord international en vigueur au moment de l'entrée en vigueur de la présente Convention et dont les dispositions accordent une protection aux espèces marines inscrites à l'Annexe II, sera dégagé des obligations qui lui sont imposées en vertu des dispositions de la présente Convention en ce qui concerne le commerce de spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe II qui sont pris par des navires immatriculés dans cet Etat et conformément aux dispositions dudit traité, de ladite convention ou dudit accord international.

5. Nonobstant les dispositions des Art. III, IV et V de la présente Convention, toute exportation d'un spécimen pris conformément au par. 4 du présent Article ne nécessite qu'un certificat d'un organe de gestion de l'Etat dans lequel il a été introduit attestant que le spécimen a été pris conformément aux dispositions des autres traités, conventions ou accords internationaux en question.

6. Aucune disposition de la présente Convention ne préjuge la codification et l'élaboration du droit de la mer par la Conférence des Nations Unies sur le Droit de la mer convoquée en vertu de la Résolution n° 2750 C (XXV) de l'Assemblée générale des Nations Unies, ni les revendications et positions juridiques, présentes ou futures, de tout Etat touchant le droit de la mer, et la nature et l'étendue de sa juridiction côtière et de la juridiction qu'il exerce sur les navires battant son pavillon.

**Art. XV** Amendements aux Annexes I et II

1. Les dispositions suivantes s'appliquent en ce qui concerne les amendements apportés aux Annexes I et II lors des sessions des Conférences des Parties:

- a) Toute Partie peut proposer un amendement aux Annexes I ou II pour examen à la session suivante de la Conférence. Le texte de la proposition d'amendement est communiqué au Secrétariat 150 jours au moins avant la session de la Conférence. Le Secrétariat consulte les autres Parties et organes intéressés au sujet de l'amendement, conformément aux dispositions des al. b) et c) du par. 2 du présent Article et communique les réponses à toutes les Parties 30 jours au moins avant la session de la Conférence.
- b) Les amendements sont adoptés à la majorité des deux tiers des Parties présentes et votantes. A cette fin «Parties présentes et votantes» signifie les Parties présentes et s'exprimant affirmativement ou négativement. Il n'est pas tenu compte des abstentions dans le calcul de la majorité des deux tiers requise pour l'adoption de l'amendement.
- c) Les amendements adoptés à une session de la Conférence entrent en vigueur 90 jours après ladite session pour toutes les Parties, à l'exception de celles qui formulent une réserve conformément aux dispositions du par. 3 du présent Article.

2. Les dispositions suivantes s'appliquent en ce qui concerne les amendements apportés aux Annexes I et II dans l'intervalle des sessions des Conférences des Parties:

- a) Toute Partie peut proposer un amendement aux Annexes I ou II pour examen dans l'intervalle des sessions de la Conférence des Parties par la procédure de vote par correspondance stipulée dans le présent paragraphe.
- b) Pour les espèces marines, le Secrétariat, dès réception du texte de la proposition d'amendement, le communique à toutes les Parties, Il consulte également les organismes intergouvernementaux compétents particulièrement en vue d'obtenir toutes données scientifiques que ces organismes sont à même de fournir et d'assurer la coordination de toute mesure de conservation appliquée par ces organismes. Le Secrétariat communique aux Parties dans les meilleurs délais les vues exprimées et les données fournies par ces organismes ainsi que ses propres conclusions et recommandations.
- c) Pour les espèces autres que les espèces marines, le Secrétariat, dès réception du texte de la proposition d'amendement, le communique aux Parties. Par la suite, il leur transmet ses propres recommandations dans les meilleurs délais.
- d) Toute Partie peut, dans un délai de 60 jours à partir de la date à laquelle le Secrétariat a transmis ses recommandations aux Parties en application des al. b) ou c) ci-dessus, transmettre audit Secrétariat tous commentaires au sujet de la proposition d'amendement ainsi que toutes données et tous renseignements scientifiques nécessaires.
- e) Le Secrétariat communique aux Parties, dans les meilleurs délais, les réponses qu'il a reçues, accompagnées de ses propres recommandations.

- f) Si aucune objection à la proposition d'amendement n'est reçue par le Secrétariat dans un délai de 30 jours à partir de la date à laquelle il transmet les réponses et recommandations reçues en vertu des dispositions de l'al. e) du présent paragraphe, l'amendement entre en vigueur 90 jours plus tard pour toutes les Parties sauf pour celles qui font une réserve conformément aux dispositions du par. 3 du présent Article.
- g) Si une objection d'une Partie est reçue par le Secrétariat, la proposition d'amendement doit être soumise à un vote par correspondance conformément aux dispositions des al. h), i) et j) du présent paragraphe.
- h) Le Secrétariat notifie aux Parties qu'une objection a été reçue.
- i) A moins que le Secrétariat n'ait reçu les votes affirmatifs ou négatifs, ou les abstentions d'au moins la moitié des Parties dans le délai de 60 jours qui suit la date de notification conformément à l'al. h) du présent paragraphe, la proposition d'amendement sera renvoyée pour nouvel examen à la session suivante de la Conférence des Parties.
- j) Dans le cas où le nombre de votes reçus émanent d'au moins la moitié des Parties, la proposition d'amendement est adoptée à la majorité des deux tiers des Parties ayant exprimé un vote affirmatif ou négatif.
- k) Le Secrétariat notifie aux Parties le résultat du scrutin.
- l) Si la proposition d'amendement est adoptée, elle entre en vigueur 90 jours après la date de notification par le Secrétariat de son acceptation, à l'égard de toutes les Parties, sauf à l'égard de celles qui font une réserve conformément aux dispositions du par. 3 du présent Article.

3. Durant le délai de 90 jours prévu à l'al. c) du par. 1 ou à l'al. 1) du par. 2 du présent Article, toute Partie peut, par notification écrite au gouvernement dépositaire faire une réserve au sujet de l'amendement. Tant que ladite réserve n'est pas retirée, cette Partie est considérée comme un Etat qui n'est pas Partie à la présente Convention en ce qui concerne le commerce des espèces visées.

#### **Art. XVI** Annexe III et amendements à cette Annexe

1. Toute Partie peut à tout moment soumettre au Secrétariat une liste d'espèces qu'il déclare avoir fait l'objet, dans les limites de sa compétence, d'une réglementation aux fins visées au par. 3 de l'Art. II. L'Annexe III comprend le nom de la Partie qui a fait inscrire l'espèce, les noms scientifiques desdites espèces, les parties d'animaux et de plantes concernés et les produits obtenus à partir de ceux-ci, qui sont explicitement mentionnés, conformément aux dispositions de l'al. b) de l'Art. I.

2. Chaque liste soumise en application des dispositions du paragraphe 1 du présent Article est communiquée aux Parties aussitôt après sa réception, par le Secrétariat. La liste entrera en vigueur, en tant que partie intégrante de l'Annexe III, 90 jours après la date de communication. Après communication de ladite liste, toute Partie peut, par notification écrite adressée au gouvernement dépositaire, formuler une réserve au sujet de toute espèce, de toute partie ou de tout produit obtenu à partir des animaux ou plantes concernés, et, tant que cette réserve n'a pas été retirée, l'Etat est

considéré comme un Etat non Partie à la présente Convention en ce qui concerne le commerce de l'espèce ou de la partie ou du produit obtenu à partir des animaux ou plantes concernés.

3. Une Partie qui a inscrit une espèce à l'Annexe III peut en effectuer le retrait par notification écrite au Secrétariat qui en informe toutes les Parties. Ce retrait entre en vigueur 30 jours après la date de cette communication.

4. Toute Partie soumettant une liste d'espèces en vertu des dispositions du par. 1 du présent Article communique au Secrétariat une copie de toutes les lois et des règlements internes applicables à la protection de ces espèces, accompagnée de tout commentaire que la Partie juge nécessaire ou que le Secrétariat peut lui demander. Tant que les espèces en question restent inscrites à l'Annexe III, la Partie communique tout amendement apporté à ces lois et règlements ou tout nouveau commentaire, dès leur adoption.

#### **Art. XVII** Amendements à la Convention

1. Une session extraordinaire de la Conférence des Parties est convoquée par le Secrétariat, si au moins un tiers des Parties en fait la demande par écrit, pour examiner et adopter des amendements à la présente Convention. Ces amendements sont adoptés à la majorité des deux tiers des Parties présentes et votantes. A cette fin, «Parties présentes et votantes» signifie les Parties présentes et s'exprimant affirmativement ou négativement. Il n'est pas tenu compte des abstentions dans le calcul de la majorité des deux tiers requise pour l'adoption de l'amendement.

2. Le texte de toute proposition d'amendement est communiqué par le Secrétariat aux Parties 90 jours au moins avant la session de la Conférence.

3. Un amendement entre en vigueur pour les Parties qui l'ont approuvé le soixantième jour après que les deux tiers des Parties ont déposé un instrument d'approbation de l'amendement auprès du gouvernement dépositaire. Par la suite, l'amendement entre en vigueur pour toute autre Partie 60 jours après le dépôt par ladite Partie de son instrument d'approbation de l'amendement.

#### **Art. XVIII** Règlement des différends

1. Tout différend survenant entre deux ou plusieurs Parties à la présente Convention relativement à l'interprétation ou l'application des dispositions de ladite Convention fera l'objet de négociations entre les Parties concernées.

2. Si ce différend ne peut être réglé de la façon prévue au par. 1 ci-dessus, les Parties peuvent, d'un commun accord, soumettre le différend à l'arbitrage, notamment à celui de la Cour permanente d'Arbitrage de La Haye, et les Parties ayant soumis le différend seront liées par la décision arbitrale.

#### **Art. XIX** Signature

La présente Convention sera ouverte à la signature à Washington jusqu'au 30 avril 1973 et après cette date, à Berne jusqu'au 31 décembre 1974.

**Art. XX** Ratification, acceptation, approbation

La présente Convention sera soumise à ratification, acceptation ou approbation. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés auprès du gouvernement de la Confédération Suisse, qui est le gouvernement dépositaire.

**Art. XXI** Adhésion

La présente Convention sera ouverte indéfiniment à l'adhésion. Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du gouvernement dépositaire.

**Art. XXII** Entrée en vigueur

1. La présente Convention entrera en vigueur 90 jours après le dépôt du dixième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion auprès du gouvernement dépositaire.

2. Pour chaque Etat qui ratifiera, acceptera ou approuvera la présente Convention ou y adhérera postérieurement au dépôt du dixième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, la présente Convention entrera en vigueur 90 jours après le dépôt par cet Etat de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

**Art. XXIII** Réserves

1. La présente Convention ne peut faire l'objet de réserves générales. Seules des réserves spéciales peuvent être formulées conformément aux dispositions du présent article et de celles des Art. XV et XVI.

2. Tout Etat peut, en déposant son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, formuler une réserve spéciale concernant:

- a) toute espèce inscrite aux Annexes I, II ou III; ou
- b) toutes parties ou tous produits obtenus à partir d'un animal ou d'une plante d'une espèce inscrite à l'Annexe III.

3. Tant qu'un Etat Partie à la présente Convention ne retire pas sa réserve formulée en vertu des dispositions du présent Article, cet Etat est considéré comme un Etat qui n'est pas Partie à la présente Convention en ce qui concerne le commerce des espèces, parties ou produits obtenus à partir d'un animal ou d'une plante spécifiés dans ladite réserve.

**Art. XXIV** Dénonciation

Toute Partie pourra dénoncer la présente Convention par notification écrite adressée au gouvernement dépositaire. La dénonciation prendra effet douze mois après la réception de cette notification par le gouvernement dépositaire.



**Art. XXV**      Dépositaire

1. L'original de la présente Convention, dont les textes anglais, chinois, espagnol, français et russe font également foi, sera déposé auprès du gouvernement dépositaire qui en transmettra des copies certifiées conformes aux Etats qui l'ont signée ou qui ont déposé des instruments d'adhésion à ladite Convention.
2. Le gouvernement dépositaire informe les Etats signataires et adhérents à la présente Convention et le Secrétariat des signatures, du dépôt des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, de la présentation ou du retrait des réserves, de l'entrée en vigueur de la présente Convention, de ses amendements et des notifications de dénonciation.
3. Dès l'entrée en vigueur de la présente Convention, un exemplaire certifié conforme de ladite Convention sera transmis par le gouvernement dépositaire au Secrétariat des Nations Unies aux fins d'enregistrement et de publication conformément à l'Art. 102 de la Charte des Nations Unies<sup>3</sup>.

*En foi de quoi*, les Plénipotentiaires soussignés, dûment autorisés, ont signé la présente Convention.

Fait à Washington ce troisième jour de mars, mil neuf cent soixante-treize.

*(Suivent les signatures)*

<sup>3</sup> RS 0.120

Annexes I, II et III<sup>4</sup>

## Interprétation

1. Les espèces figurant aux présentes Annexes sont indiqués:
  - a. par le nom de l'espèce; ou
  - b. par l'ensemble des espèces appartenant à un taxon supérieur ou à une partie désignée dudit taxon.
2. L'abréviation «spp.» sert à désigner toutes les espèces d'un taxon supérieur.
3. Les autres références à des taxons supérieurs à l'espèce sont données uniquement à titre d'information ou à des fins de classification.
4. Les abréviations suivantes sont utilisées pour des taxons végétaux inférieurs à l'espèce:
  - a. «ssp.» sert à désigner une sous-espèce; et
  - b. «var.» sert à désigner une ou des variétés.
5. L'abréviation «pe.» sert, le cas échéant, à désigner les espèces disparues.
6. Un astérisque (\*) placé après le nom d'une espèce ou d'un taxon supérieur indique qu'une ou plusieurs populations géographiquement isolées, sous-espèces ou espèces, de ladite espèce ou dudit taxon, figurent à l'Annexe I et que ces populations, sous-espèces ou espèces sont exclues de l'Annexe II.
7. Deux astérisques (\*\*) placés après le nom d'une espèce ou d'un taxon supérieur indiquent qu'une ou plusieurs populations géographiquement isolées, sous-espèces ou espèces, de ladite espèce ou dudit taxon, figurent à l'Annexe II et que ces populations, sous-espèces ou espèces sont exclues de l'Annexe I.
8. Le signe (=) suivi d'un nombre placé après le nom d'une espèce ou d'un taxon supérieur signifie que la dénomination de ladite espèce ou dudit taxon doit être interprétée comme suit:
  - = 101 précédemment inclus dans la famille Thylacomyidae
  - = 102 aussi appelé *Phalanger maculatus*
  - = 103 précédemment inclus dans la famille Macropodidae
  - = 104 appelé aussi *Vampyrops lineatus*
  - = 105 précédemment inclus dans l'ordre des primates
  - = 106 précédemment inclus dans la famille Lemuridae
  - = 107 précédemment inclus dans la famille Callimiconidae
  - = 108 précédemment inclus en tant que sous-espèce de *Callithrix jacchus*
  - = 109 comprend le synonyme générique *Leontideus*
  - = 110 précédemment inclus en tant que synonyme de *Saguinus oedipus*

<sup>4</sup> Nouvelle teneur selon la let. A de la modification entrée en vigueur le 14 juin 2006 (RO 2006 5455).

- = 111 précédemment inclus en tant que synonyme de *Alouatta palliata*
- = 112 comprend le synonyme *Cercopithecus roloway*
- = 113 comprend le synonyme générique *Papio*
- = 114 précédemment inclus dans la sous-famille Colobinae
- = 115 comprend le synonyme générique *Simias*
- = 116 aussi appelé *Colbus pennantii kirkii*;  
comprend le synonyme *Colobus badius kirkii*
- = 117 aussi appelé *Colobus rufomitratu*s;  
comprend le synonyme *Colobus badius rufomitratu*s
- = 118 comprend le synonyme générique *Rhinopithecus*
- = 119 aussi appelé *Presbytis entellus*
- = 120 aussi appelé *Presbytis geei* et *Semnopithecus geei*
- = 121 aussi appelé *Presbytis pileatus* et *Semnopithecus pileatus*
- = 122 précédemment inclus dans la famille Pongidae
- = 123 comprend le synonyme *Tamandua tetradactyla*
- = 124 comprend les synonymes *Bradypus boliviensis* et *Bradypus griseus*
- = 125 comprend le synonyme *Cabassous gymnurus*
- = 126 comprend le synonyme *Priodontes giganteus*
- = 127 comprend le synonyme générique *Coendou*
- = 128 précédemment inclus dans la famille Dasyproctidae;  
comprend le synonyme générique *Cuniculus*
- = 129 comprend le synonyme *Physeter macrocephalus*
- = 130 comprend le synonyme *Eschrichtius glaucus*
- = 131 précédemment inclus dans l'espèce *Balaenoptera acutorostrata*
- = 132 précédemment inclus dans le genre *Balaena*
- = 133 précédemment inclus dans la famille Balaenidae
- = 134 comprend le synonyme générique *Dusicyon*
- = 135 comprend le synonyme *Dusicyon fulvipes*
- = 136 comprend le synonyme *Vulpes vulpes leucopus*
- = 137 comprend le synonyme générique *Fennecus*
- = 138 précédemment inclus dans la famille Procyonidae
- = 139 comprend le synonyme *Selenarctos thibetanus*
- = 140 comprend le synonyme *Nasua nasua*
- = 141 aussi appelé *Aonyx microdon* ou *Paraonyx microdon*

- = 142 comprend le synonyme générique *Lutra*
- = 143 comprend les synonymes *Lutra annectens*, *Lutra enudris*, *Lutra incarum* et *Lutra platensis*
- = 144 comprend le synonyme *Galictis allamandi*
- = 145 comprend le synonyme générique *Viverra*
- = 146 comprend le synonyme *Eupleres major*
- = 147 comprend le synonyme *Viverra megapila*
- = 148 aussi appelé *Herpestes fuscus*
- = 149 aussi appelé *Herpestes auropunctatus*
- = 150 inclus précédemment dans la famille Protelidae
- = 151 aussi appelé *Lynx caracal* ou *Felis caracal*
- = 152 comprend le synonyme générique *Felis*
- = 153 aussi appelé *Felis pardinus* ou *Felis lynx pardina*
- = 154 comprend le synonyme générique *Panthera*
- = 155 comprend le synonyme *Equus kiang*
- = 156 aussi appelé *Equus hemionus khur*
- = 157 aussi appelé *Equus caballus przewalskii*
- = 158 aussi appelé *Choeropsis liberiensis*
- = 159 inclus précédemment dans la famille Cervidae
- = 160 comprend les synonymes génériques *Cervus* et *Hyelaphus*;  
apparaît aussi en tant que sous espèce *Cervus porcinus calamianensis*
  
- = 161 comprend les synonymes génériques *Cervus* et *Hyelaphus*;  
apparaît aussi en tant que sous espèce *Cervus porcinus kuhlii*
- = 162 comprend les synonymes génériques *Cervus* et *Hyelaphus*
- = 163 aussi appelé *Cervus dama mesopotamicus*
- = 164 précédemment inclus dans la sous-famille Hippotraginae
- = 165 précédemment inclus dans la sous-famille Caprinae
- = 166 comprend le synonyme générique *Novibos*
- = 167 comprend le synonyme générique *Anoa*
- = 168 précédemment inclus dans la sous-famille Cephalophinae
- = 169 aussi appelé *Damaliscus dorcas dorcas*
- = 170 précédemment inclus dans la sous-famille Antilopinae
- = 171 aussi appelé *Capricornia sumatraensis*
- = 172 comprend le synonyme *Oryx tao*

- = 173 comprend le synonyme *Ovis aries ophion*
- = 174 aussi appelé *Rupicapra rupicapra ornata*
- = 175 aussi appelé *Boocercus euryceros*, comprend le synonyme générique *Taurotragus*
- = 201 comprend le synonyme générique *Pterocnemia*
- = 202 aussi appelé *Sula abotti*
- = 203 aussi appelé *Ardeola ibis*
- = 204 aussi appelé *Egretta alba* et *Ardea alba*
- = 205 aussi appelé *Ciconia ciconia boyciana*
- = 206 aussi appelé *Hagedashia hagedash*
- = 207 aussi appelé *Lampribus rara*
- = 208 comprend les synonymes *Anas chlorotis* et *Anas nesiotis*
- = 209 aussi appelé *Anas platyrhynchos laysanensis*
- = 210 probablement un hybride entre *Anas platyrhynchos* et *Anas superciliosa*
- = 211 comprend le synonyme *Dendrocygna fulva*
- = 212 aussi appelé *Aquila heliaca adalberti*
- = 213 aussi appelé *Chondrohierax wilsoni*
- = 214 aussi appelé *Falco peregrinus babylonicus*  
et *Falco peregrinus pelegrinoides*
- = 215 aussi appelé *Mitu mitu mitu* et *Crax mitu mitu*
- = 216 aussi appelé *Crax pauxi*
- = 217 comprend le synonyme générique *Aburria*
- = 218 comprend le synonyme générique *Aburria*; aussi appelé *Pipile pipile pipile*
- = 219 inclus précédemment dans la famille Meleagrididae
- = 220 aussi appelé *Arborophila brunnopectus*
- = 221 précédemment inclus dans l'espèce *Crossoptilon crossoptilon*
- = 222 précédemment inclus dans l'espèce *Polyplectron malacense*
- = 223 comprend le synonyme *Rheinartia nigrescens*
- = 224 inclus précédemment dans la famille Tetraonidae
- = 225 aussi appelé *Tricholimnas sylvestris*
- = 226 aussi appelé *Choriotis nigriceps*
- = 227 aussi appelé *Houbaropsis bengalensis*
- = 228 aussi appelé *Nesoenas mayeri*

- = 229 inclus précédemment dans la famille Psittacidae
- = 230 aussi appelé *Amazona dufresniana rhodocorytha*
- = 231 souvent commercialisé sous le nom incorrect d' *Ara caninde*
- = 232 aussi appelé *Cyanoramphus auriceps forbesi*
- = 233 aussi appelé *Cyanoramphus novaehelandiae cookii*
- = 234 aussi appelé *Opopsitta diophthalma coxeni*
- = 235 comprend les espèces *Eunymphicus cornutus cornutus* et *Eunymphicus cornutus uvaeensis*
- = 236 aussi appelé *Geopsittacus occidentalis* et *Pezoporos occidentalis*
- = 237 aussi mentionné dans le genre *Aratinga*
- = 238 aussi mentionné dans le genre *Ara*
- = 239 aussi appelé *Psittacula krameri echo*
- = 240 précédemment inclus dans le genre *Gallirex*; aussi appelé *Tauraco porphyreolophus*
- = 241 aussi appelé *Otus gurneyi*
- = 242 aussi appelé *Ninox novaeseelandiae royana*
- = 243 précédemment inclus dans le genre *Ramphodon*
- = 244 comprend le synonyme générique *Ptilolaemus*
- = 245 précédemment inclus dans le genre *Rhinoplax*
- = 246 aussi appelé *Pitta brachyura nympha*
- = 247 aussi appelé *Musicapa ruecki* ou *Niltava ruecki*
- = 248 aussi appelé *Dasyornis brachypterus longirostris*
- = 249 aussi appelé *Tchitrea bourbonnensis*
- = 250 aussi appelé *Meliphaga cassidix*
- = 251 comprend le synonyme générique *Xanthopsar*
- = 252 précédemment inclus dans le genre *Spinus*
- = 301 précédemment inclus en tant que *Kachuga tecta tecta*
- = 302 comprend les synonymes génériques *Nicoria* und *Geoemyda*
- = 303 aussi appelé *Geochelone elephantopus*; aussi mentionné dans le genre *Testudo*
- = 304 aussi mentionné dans le genre *Testudo*
- = 305 aussi mentionné dans le genre *Trionyx*; *Apalone ater* aussi appelé *Trionyx ater*
- = 306 précédemment inclus dans le genre *Podocnemis*
- = 307 comprend les familles Alligatoridae, Crocodylidae et Gavialidae

- = 308 aussi appelé en tant que sous-espèce *Crocodylus novaeguineae mindorensis*
- = 309 aussi mentionné dans le genre *Nactus*
- = 310 comprend le synonyme générique *Rhoptropella*
- = 311 précédemment inclus dans le genre *Chamaeleo*
- = 312 comprend le synonyme générique *Pseudocordylus*
- = 313 comprend le synonyme *Crocodylus lacertinus*
- = 314 *Tupinambis merinae* était inscrit comme *Tupinambis teguixin* jusqu'au 1<sup>er</sup> août 2000 (Répartition: nord de l'Argentine, Uruguay, Paraguay, sud du Brésil).  
*Tupinambis teguixin* était inscrit comme *Tupinambis nigropunctatus* jusqu'au 1<sup>er</sup> août 2000 (Répartition: Colombie, Venezuela, Guyanes, bassin amazonien de l'Equateur, du Perou, de la Bolivie et du Brésil).
- = 315 précédemment inclus dans la famille Boidae
- = 316 comprend le synonyme *Python molurus pimbura*
- = 317 aussi appelé *Constrictor constrictor occidentalis*
- = 318 comprend le synonyme *Sanzinia manditra*
- = 319 comprend le synonyme *Pseudoboa clelia*
- = 320 aussi appelé *Hydrodynastes gigas*
- = 321 précédemment inclus dans le genre *Natrix*
- = 322 précédemment inclus dans l'espèce *Naja naja*
- = 323 aussi appelé *Vipera russellii*
- = 401 aussi appelé *Atelopus varuis zeteki*
- = 402 comprend les synonymes génériques *Allobates* et *Phobobates*
- = 403 précédemment inclus dans la famille Ranidae
- = 404 précédemment inclus dans le genre *Rana*
- = 405 comprend le synonyme générique *Megalobatrachus*
- = 501 précédemment inclus dans la famille Schilbeidae
- = 502 aussi mentionné dans le genre *Cynoscion*
- = 503 précédemment inclus dans la famille Coelacanthidae
- = 601 comprend les synonymes *Pandinus africanus* et *Heterometrus roeseli*
- = 602 précédemment inclus dans le genre *Brachypelma*
- = 603 comprend l'espèce *Brachypelmides klaasi*
- = 604 aussi appelé *Conchodromus dromas*
- = 605 aussi mentionné dans les genres *Dysnomia* et *Plagiola*

- = 606 comprend le synonyme générique *Proptera*
- = 607 aussi mentionné dans le genre *Carunculina*
- = 608 aussi appelé *Megaloniaias nickliana*
- = 609 aussi appelé *Cyrtonaias tampicoensis tecomatensis* et *Lampsis tampicoensis tecomatensis*
- = 610 comprend le synonyme générique *Micromya*
- = 611 comprend le synonyme générique *Papuina*
- = 701 aussi appelé *Podophyllum emodi* et *Sinopodophyllum hexandrum*
- = 702 comprend les synonymes génériques *Neogomesia* et *Roseocactus*
- = 703 aussi appelé *Echinocereus lindsayi*
- = 704 aussi appelé *Wilcoxia schmollii*
- = 705 aussi appelé *Coryphantha minima* ou *Escobaria nellieae*
- = 706 aussi appelé *Coryphantha sneedii*;  
comprend la sous espèce *Escobaria* ssp. *leei*; qui est aussi appelée *Escobaria leei* et *Coryphantha sneedii* var. *leei*
- = 707 aussi appelé *Solisia pectinata*
- = 708 aussi appelé *Backebergia militaris* ou *Pachycereus chrysomallus*
- = 709 comprend les sous-espèces *Pediocactus bradyi* ssp. *despainii* et *Pediocactus bradyi* ssp. *winkleri*; qui sont aussi appelée *Pediocactus despainii* ou *Pediocactus winkleri*
- = 710 aussi appelé *Pilocanthus paradinei*
- = 711 aussi appelé *Navajoa peeblesiana*;  
comprend la sous-espèce *Pediocactus peeblesianus* ssp. *fickeisenii*
- = 712 aussi appelé *Utahia sileri*
- = 713 comprend *Encephalocarpus strobiliformis*
- = 714 aussi appelé *Ancistrocactus tobuschii* ou *Ferocactus tobuschii*
- = 715 aussi appelé *Neolloydia erectocentra* ou *Echinomastus erectocentrus*;  
comprend *Echinomastus acunensis*, *Echinomastus krausei* et *Echinomastus pallidus*
- = 716 aussi appelé *Ferocactus glaucus*, *Sclerocactus brevispinus*, *Sclerocactus wetlandicus*, *Sclerocactus wetlandicus* ssp. *ilseae* et *Sclerocactus franklinii*
- = 717 aussi appelé *Echinomastus mariposensis* et *Neolloydia mariposensis*
- = 718 aussi appelé *Coloradoa mesae-verdae*
- = 719 aussi appelé *Pediocactus papyracanthus* ou *Toumeya papyracantha*
- = 720 ne comprend pas *Sclerocactus pubispinus* vars. *sileri* und *spiniosior*
- = 721 certaines espèces sont aussi appelées *Gymnocactus*, *Normanbokea*, *Rapicactus*, *Neolloydia*, *Thelocactus*, *Kadenicarpus*, *Lodia* et *Solisia*



- = 722 aussi appelé *Saussurea lappa*
- = 723 comprend les genres *Alsophila*, *Nephelea*, *Sphaeropteris*, *Trichipteris*
- = 724 aussi appelé *Euphorbia decaryi* var. *capsaintemariensis*
- = 725 comprend *Euphorbia cremersii* fa. *viridifolia* et *Euphorbia cremersii* var. *rakotozafyi*
- = 726 comprend *Euphorbia cylindrifolia* ssp. *tubifera*
- = 727 comprend *Euphorbia decaryi* vars. *ampanihyensis*, *robinsonii* et *spirosticha*
- = 728 comprend *Euphorbia moratii* vars. *antsingiensis*, *bemarahensis* et *multiflora*
- = 729 aussi appelé *Euphorbia capsaintemariensis* var. *tulearensis*
- = 730 aussi appelé *Idria columnaris*
- = 731 aussi appelé *Engelhardia pterocarpa*
- = 732 comprend *Aloe compressa* vars. *rugosquamosa*, *schistophila* et *paucituberculata*
- = 733 comprend *Aloe haworthioides* var. *aurantiaca*
- = 734 comprend *Aloe laeta* var. *maniaensis*
- = 735 comprend les familles Apostasiaceae et Cyprapediaceae; ainsi que les sous-familles Apostasioideae et Cypripedioideae
- = 736 *Anacampseros australiana* et *Anacampseros kurtzii*; sont aussi appelés *Grahamia australiana* et *Grahamia kurtzii*
- = 737 précédemment inclus dans le genre *Anacampseros* ssp.
- = 738 aussi appelé *Sarracenia rubra alabamensis*
- = 739 aussi appelé *Sarracenia jonesii*
- = 740 précédemment inclus dans la famille des Zamiaceae ssp.
- = 741 aussi appelé *Stangeria paradoxa*
- = 742 aussi appelé *Taxus baccata* ssp. *wallichiana*
- = 743 aussi appelé *Welwitschia bainesii*
- = 744 comprend outre les taxons inscrits dans l'Annexe I, les genres *Dioon*, *Lepidozamia*, *Macrozamia* et *Zamia*.

9. Conformément aux dispositions de l'Art. I, par. b), al. iii), de la Convention, le signe (#) suivi d'un nombre placé après le nom d'une espèce ou d'un taxon supérieur inscrit à l'Annexe II sert à désigner des parties ou produits obtenus à partir de ladite espèce ou dudit taxon et qui sont mentionnés comme suit aux fins de la Convention:

- #1 sert à désigner toutes les parties et tous les produits, sauf:
  - a) les graines, spores et le pollen (y compris les pollinies),
  - b) les cultures de semis ou de cellules obtenus in vitro, en milieu solide ou liquide, et transportées en conteneurs stériles, et
  - c) les fleurs coupées des plantes reproduites artificiellement;
- #2 sert à désigner toutes les parties et tous les produits, sauf:
  - a) les graines et le pollen,
  - b) les cultures de semis ou de cellules obtenus in vitro, en milieu solide ou liquide, et transportées en conteneurs stériles,
  - c) les fleurs coupées des plantes reproduites artificiellement, et
  - d) les dérivés chimiques et les produits pharmaceutiques finis;
- #3 sert à désigner les racines entières et tranchées et les parties de racines, à l'exception des parties et produits transformés, tels que poudre, pilules, extraits, toniques, tisanes et autres préparations;
- #4 sert à désigner toutes les parties et tous les produits, sauf:
  - a) les graines, sauf celles des cactus mexicains du Mexique, et le pollen,
  - b) les cultures de semis ou de cellules obtenus in vitro, en milieu solide ou liquide, et transportées en conteneurs stériles,
  - c) les fleurs coupées des plantes reproduites artificiellement,
  - d) les fruits, et leurs parties et produits, des plantes acclimatées ou reproduites artificiellement, et
  - e) les éléments de troncs (raquettes), et leurs parties et produits, de plantes du genre *Opuntia* sous-genre *Opuntia* acclimatées ou reproduites artificiellement;
- #5 sert à désigner les grumes, planches et placages;
- #6 sert à désigner les grumes, planches et placages ainsi que le contre-plaqué;
- #7 sert à désigner les grumes, les copeaux et les matériaux déchiquetés non transformés;
- #8 sert à désigner toutes les parties et tous les produits, sauf:
  - a) les graines, les spores et le pollen (y compris les pollinies),
  - b) les cultures de semis ou de cellules obtenus in vitro, en milieu solide ou liquide, et transportées en conteneurs stériles,
  - c) les fleurs coupées des plantes reproduites artificiellement, et
  - d) les fruits, et leurs parties et produits, de plantes de genre *Vanilla* reproduites artificiellement;

#9 sert à désigner toutes les parties et tous les produits sauf ceux portant le label «Produced from Hoodia spp. material obtained through controlled harvesting and production in collaboration with the CITES Management Authorities of Botswana/Namibia/South Africa under agreement no. BW/NA/ZA xxxxxx» («Produit issu de matériels d'Hoodia spp. obtenus par prélèvement et production contrôlés, en collaboration avec les organes de gestion CITES de l'Afrique du Sud, du Botswana ou de la Namibie selon l'accord n° BW/NA/ZA xxxxxx»);

#10 sert à désigner toutes les parties et tous les produits produits sauf:

- a. les graines et le pollen, et
- b. les produits pharmaceutiques finis.

10. Aucune des espèces ou aucun des taxons supérieurs de FLORA inscrits à l'Annexe I n'est annoté de manière à ce que ses hybrides soient traités conformément aux dispositions de l'Art. III de la Convention. Par conséquent, les hybrides reproduits artificiellement issus d'une ou plusieurs de ces espèces ou d'un ou plusieurs de ces taxons peuvent être commercialisés sous couvert d'un certificat de reproduction artificielle. En outre les graines et le pollen (y compris les pollinies), les fleurs coupées, les cultures de plantules ou de tissus obtenus *in vitro*, en milieu solide ou liquide, et transportées en conteneurs stériles de ces hybrides ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention.

11. Réserves faites par la Suisse:

- ||            || signifie que la Suisse traite le taxon en question selon l'Annexe II;
- ||            || signifie que la Suisse considère que le taxon en question n'est pas visé par la Convention.

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Fauna****Chordata****Mammalia** Mammifères**Monotremata** Monotrèmes**Tachyglossidae** Echidnés*Zaglossus spp.*  
Echidné à bec courbe**Marsupialia** Marsupiaux**Dasyuromorphia****Dasyuridae** Dasyuridés*Sminthopsis longicaudata*

Souris marsupiale à longue queue

*Sminthopsis psammophila*

Souris marsupiale du désert

**Thylacnidae** Loups marsupiaux*Thylacinus cynocephalus p.e.*

Loup marsupial

---

Annexe I

Annexe II

Annexe III

---

**Peramelemorphia**

**Peramelidae** Bandicoots

*Chaeropus ecaudatus* p.e.

Bandicoot à pied de porc

*Macrotis lagotis* = 101

Bandicootlapin,

Grand bandicoot-lapin

*Macrotis leucura* = 101

Bandicoot-lapin à queue blanche,

Bandicoot-lapin mineur

*Perameles bougainville*

Bandicoot de Bougainville

**Diprotodontia**

**Phalangeridae** Phalangers

*Phalanger orientalis*

Couscous de la Sonde, Couscous gris

*Spilocuscus maculatus* = 102

Couscous tacheté, Phalanger tacheté

**Vombatidae** Wombats

*Lasiorhinus krefftii*

Wombat à nez poilu de Queensland

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Macropodidae** Kangourous

*Dendrolagus inustus*  
Kangourou arboricole gris

*Dendrolagus ursinus*  
Kangourou arboricole noir

*Lagorchestes hirsutius*

Wallaby-lièvre roux

*Lagostrophus fasciatus*

Wallaby-lièvre rayé

*Onychogalea fraenata*

Onychogale bridé

*Onychogalea lunata*

Onychogale à croissant

**Potoroidae** Rats-kangourous*Bettongia spp.* =103

Kangourous-rats

*Caloprymnus campestris* p.e. = 103

Kangourou-rat du Désert

**Chiroptera** Chiroptères**Phyllostomidae** Phyllostomidés

*Platyrrhinus lineatus* = 104 (Uruguay)  
Sténoderme pseudo-vampire

---

Annexe I

Annexe II

Annexe III

---

**Pteropodidae** Roussettes

*Acerodon jubatus*

Roussette à capuchon

*Acerodon lucifer p.e.*

Roussette de Panay

*Acerodon spp.\**

Roussettes

*Pteropus insularis*

Roussettes des îles Truk

*Pteropus mariannus*

Roussette des îles Mariannes

*Pteropus molossinus*

Roussette de Ponapé

*Pteropus phaeocephalus*

Roussette de l'île Mortlock

*Pteropus pilosus*

Roussette des îles Palaos

*Pteropus samoensis*

Roussette de Samoa

*Pteropus spp.\**

Renards volants, Roussettes

Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Pteropus tonganus*  
Roussette de Tonga

**Scandentia****Tupaïidae** Tupaïes

*Tupaïidae spp.* = 105  
Tupaïes

**Primates** Primates (Singes)

*PRIMATES spp.\**

**Lemuridae** Lémuriens

*Lemuridae spp.*

**Megaladapidae** Mégalapidés

*Megaladapidae spp.* p.e. = 106

**Cheirogaleidae** Chirogales

*Cheirogaleidae spp.*

**Indridae** Indris

*Indridae spp.*



---

Annexe I

Annexe II

Annexe III

---

**Daubentonidae** Aye-Ayes

*Daubentonia madagascariensis*  
Aye-Aye

**Callitrichidae** Ouisititis

*Callimico goeldii* = 107  
Tamarin de Goeldi

*Callithrix aurita* = 108

Marmoset à oreilles blanches

*Callithrix flaviceps* = 108

Ouisititi à tête jaune

*Leontopithecus spp.* = 109

Singes-lions

*Saguinus bicolor*

Tamarin bicolore

*Saguinus Geoffroyi* = 110

Tamarin de Geoffroy

*Saguinus leucopus*

Tamarin à pieds blancs

*Saguinus oedipus*

Tamarin pinché

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Cebidæ** Cébidiés*Alouatta colubensis* = 111*Alouatta palliata*

Singe hurleur à manteau

*Alouatta pigra* = 111

Hurleur du Guatemala

*Ateles geoffroyi frontatus*

Atèle de Geoffroy (sous-espèce)

*Ateles geoffroyi panamensis*

Atèle du Panama

*Brachyteles arachnoides*

Atèle arachnoïde

*Cacajao* spp.

Ouakaris

*Chiropotes albinasus*

Saki à nez blanc

*Lagothrix flavicauda*

Singe laineux à queue jaune

*Saimiri oerstedii*

Saimiri à dos roux

---

Annexe I

Annexe II

Annexe III

---

**Cercopithecidae** Cercopithécidés

*Cercocebus galeritus galeritus*

Mangabey du Tana River

*Cercopithecus diana* = 112

Cercopithèque diane

*Macaca silenus*

Macaque Ouanderou

*Mandrillus leucophaeus* = 113

Drill

*Mandrillus sphinx* = 113

Mandrill

*Nasalis concolor* = 114, = 115

Entelle de Pagi

Pagi, Langur à queue de cochon

*Nasalis larvatus* = 114

Nasique

*Presbytis potenziani* = 114

Semnopithèque de Mentawi

*Procolobus pennantii kirkii* = 114, = 116

Colobe de Zanzibar

*Procolobus rufomitratatus* = 114, = 117

Colobe bai

Annexe I

Annexe II

Annexe III

- Pygathrix spp.* = 114, = 118  
Douc, Rhinopithèques
- Semnopithecus entellus* = 114, = 119  
Houleman
- Trachypithecus geei* = 114, = 120  
Sennopithèque de Gee
- Trachypithecus pileatus* = 114, = 121  
Entelle pileuse, Langur à capuchon
- Hylobatidae** Gibbons  
*Hylobatidae spp.*
- Hominidae** Singes anthropoïdes
- Gorilla gorilla* = 122  
*Gorilla*
- Pan spp.* = 122
- Bonobo, Chimpanzés*
- Pongo pygmaeus* = 122  
*Orang-outan*

---

Annexe I

Annexe II

Annexe III

---

**Xenarthra** Xénarthres

**Myrmecophagidae** Fourmiliers

*Myrmecophaga tridactyla*  
Grand fourmilier

*Tamandua mexicana* = 123 (Guatemala)  
Fourmilier arboricole

**Bradypodidae** Paresseux tridactyles

*Bradypus variegatus* = 124  
Paresseux tridactyle de Bolivie

**Megalonychidae** Mégalongynchidés

*Choloepus hoffmanni* (Costa Rica)  
Paresseux de Hoffmann

**Dasypodidae** Tatous

*Cabassous centralis* (Costa Rica)  
Tatou à queue nue  
*Cabassous tatouay* = 125 (Uruguay)  
Tatou à queue nue

Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Chaetophractus nationi*<sup>5</sup>  
Tatou velu des Andes

*Priodontes maximus* = 126  
Tatou géant

**Pholidota** Pangolins  
**Manidae** Manidés

*Manis spp.*<sup>6</sup>

**Lagomorpha** Lagomorphes  
**Leporidae** Lièvres

*Caprolagus hispidus*  
Lapin de l'Assam  
*Romerolagus diazi*  
Lapin des volcans

**Rodentia** Rongeurs  
**Sciuridae** Ecoreuils

*Cynomys mexicanus*  
Chien de prairie du Mexique

5 Un quota annuel d'exportation zéro a été établi. Tous les spécimens sont considérés comme des spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe I et leur commerce est réglementé en conséquence.

6 Un quota d'exportation annuel zéro a été établi pour *Manis crassicaudata*, *Manis javanica* et *Manis pentadactyla* pour les spécimens prélevés dans la nature pour des transactions principalement commerciales.

Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Epixerus ebi* (Ghana)  
Ecoreuil d'Ebi

*Marmota caudata* (Inde)  
Marmotte à longue queue

*Marmota himalayana* (Inde)  
Marmotte de l'Himalaya

*Ratufa spp.*  
Ecoreuils géants

*Sciurus deppei* (Costa Rica)  
Ecoreuil de Deppe

#### **Anomaluridae** Anomaluridés

*Anomalurus beecrofti* (Ghana)  
*Anomalurus derbiamus* (Ghana)  
*Anomalurus pelii* (Ghana)  
*Idiurus macrotis* (Ghana)  
Anomalures nains

#### **Muridae** Muridés

*Leporillus conditor*  
Rat architecte

*Pseudomys praeconis*

Fausse souris de la baie de Shark

Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Xeromys myoides*

Faux rat d'eau

*Zyromys pedunculatus*

Rat à grosse queue

**Hystriicidae** Hystricidés**Erethizontidae** Porcs-épics d'Amérique*Hystrix cristata* (Ghana)

Porc-épic

*Sphiggurus mexicanus* = 127 (Honduras)

Coendou d'Amérique centrale

*Sphiggurus spinosus* = 127 (Uruguay)

Coendou épineux

**Agoutidae** Agouti*Agouti paca* = 128 (Honduras)

Paca

**Dasyproctidae** Agouti ponctué*Dasyprocta punctata* (Honduras)

Agouti pointillé



Annexe I	Annexe II	Annexe III
----------	-----------	------------

**Chinchillidae** Chinchillas

*Chinchilla* spp.<sup>7</sup>

Chinchillas

**Cetacea** Baleines

*CETACEA* spp.<sup>8\*</sup>

**Platanistidae** Dauphins de rivière

*Lipotes vexillifer*

Dauphin d'eau douce de Chine

*Platanista* spp.

Dauphins d'eau douce de l'Inde

**Ziphiidae** Ziphiidés

*Beiar-dius* spp.

Bérards

*Hyperoodon* spp.

Baleines à bec

**Physeteridae** Cachalots

*Physeter catodon* = 129

Cachalot macrocéphale

<sup>7</sup> Les spécimens de la forme domestiquée ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention.

<sup>8</sup> Un quota d'exportation annuel zéro a été établi pour *Tursiops truncatus* pour les spécimens vivants provenant de la mer Noire et prélevés dans la nature pour des transactions principalement commerciales.

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Delphinidae** Dauphins*Orcaella brevirostris*

Orcelle

*Sotalia spp.*

Sotalies de l'Amérique du Sud

*Sousa spp.*

Sotalies africaines et asiatiques

**Phocoenidae** Marsouins*Neophocaena phocaenoides*

Marsouin de l'Inde

*Phocoena sinus*

Marsouin du Pacifique

**Eschrichtiidae** Eschrichtidés*Eschrichtius robustus* = 130

Baleine grise

**Balaenopteridae** Baleinoptéridés*Balaenoptera acutorostrata*\*\*

(Sauf la population du Groenland occidental)

Petit rorqual du Nord

*Balaenoptera bonaerensis* = 131

Petit rorqual du Sud

---

Annexe I

Annexe II

Annexe III

---

*Balaenoptera borealis*

Baleine boréale

*Balaenoptera edeni*

Balénoptère de Bryde

*Balaenoptera musculus*

Baleine bleue

*Balaenoptera physalus*

Rorqual commun

*Megaptera novaeangliae*

Baleine à bosse

**Balaenidae** Baleinidés

*Balaena mysticetus*

Baleine du Groenland

*Eubalaena spp.* = 132

Baleines franches

**Neobalaenidae** Baleine pygmée

*Caperea marginata* = 133

Baleine naine

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Carnivora** Carnivores**Canidae** Canidés**Canis lupus\*\***

(Seulement les populations du Bhoutan, de l'Inde, du Népal et du Pakistan)  
Loup

**Canis lupus\***

(Sauf les populations du Bhoutan, de l'Inde, du Népal et du Pakistan)  
Loup

**Cerdocyon thous = 134**

Renard crabier

**Chrysocyon brachyurus**

Loup à crinière

**Cuon alpinus**

Cuon d'Asie

**Pseudalopex culpaeus = 134**

Renard colfeo

**Pseudalopex griseus = 134, = 135**

Renard gris de l'Argentine

**Canis aureus (Inde)**

Chacal commun

---

Annexe I

Annexe II

Annexe III

---

*Pseudalopex gymnocercus* = 134  
Renard d'Azara

*Speothos venaticus*  
Chien des buissons

*Vulpes bengalensis* (Inde)  
Renard du Bengale

*Vulpes cana*  
Renard de Blanford

---

*Vulpes vulpes griffithi* (Inde)  
*Vulpes vulpes montana* (Inde)  
*Vulpes vulpes pusilla* = 136 (Inde)  
Sous-espèces du renard commun

---

---

*Vulpes zenda* = 137  
Fennec

**Ursidae** Ours

*Ursidae spp.\**

*Ailuropoda melanoleuca*

Panda géant

*Ailuurus fulgens* = 138

Petit panda

*Helarctos malayanus*

Ours de cocotiers

## Annexe I

## Annexe II

## Annexe III

*Melursus ursinus*

Ours de l'Inde

*Tremarctos ornatus*

Ours à lunettes

*Ursus arctos*\*\*(Seulement les populations du Bhoutan, de la Chine, du Mexique et de la Mongolie)  
Ours brun*Ursus arctos isabellinus*

Ours isabelle

*Ursus thibetanus* = 139

Ours à collier

**Procyonidae** Procyonidés*Bassaricyon gabbii* (Costa Rica)

Olingo

*Bassariscus sumichrasti* (Costa Rica)

Bassarisque d'Amérique centrale

*Nasua narica* = 140 (Honduras)

Coati roux

*Nasua nasua solitaria* (Uruguay)

Coati roux-(sous-espèce)

*Potos flavus* (Honduras)

Potos, Kinkajou

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Mustelidae** Mustélinés

**Lutrinae** Loutres

*Lutrinae spp.\**

*Aonyx congicus\*\**

(Seulement les populations du Cameroun  
et du Nigéria) = 141

Loutre à joues blanches

*Enhydra lutris nereis*

Loutre de mer méridionale

*Lontra felina* = 142

Loutre de mer

*Lontra longicaudis* = 142, = 143

Loutre d'Amérique du Sud

*Lontra provocax* = 142

Loutre du Chili

*Lutra lutra*

Loutre d'Europe

*Pteronura brasiliensis*

Loutre géante

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Mellivorinae** Ratel

*Mellivora capensis* (Botswana, Ghana)  
Ratel

**Mephitinae** Moufette de Patagonie

*Conepatus humboldtii*  
Moufette de Patagonie

**Mustelinae** Tayra, Grison, Martres, Belettes, Hermine

*Eira barbara* (Honduras)  
Tayra

*Galictis vittata* = 144 (Costa Rica)  
Grison d'Allamand

*Martes flavigula* (Inde)  
Martre de l'Inde

*Martes foina intermedia* (Inde)  
Sous-espèce de la fouine

*Martes gwatkinsii* (Inde)  
Martre de l'Inde du Sud

*Mustela altaica* (Indien)  
Belette de l'Altai

*Mustela erminea ferghanae* (Inde)  
Hermine (sous-espèce)



Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Mustela nigripes*  
Putois à pieds noirs

*Mustela kathiah* (Inde)  
Belette à ventre jaune

*Mustela sibirica* (Indien)  
Belette de Sibérie

#### Viverridae Viverridés

*Arctictis binturong* (Inde)  
Binturong

*Civettictis civetta* = 145 (Botswana)  
Civettes d'Afrique

*Cryptoprocta ferox*  
Foussa

*Cynogale bennettii*  
Civettes loutre

*Eupleres goudotii* = 146  
Euplère

*Fossa fossana*  
Civettes fossane

*Hemigalus derbyanus*  
Civettes palmiste à bandes de Derby

Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Paguma larvata* (Inde)

Civetite palmiste à masque

*Paradoxurus hermaphroditus* (Inde)

Civetite palmiste commune

*Paradoxurus jerdoni* (Inde)

Civetite palmiste de Jerdon

*Prionodon linsang*

Civetite à bandes

*Prionodon pardicolor*

Linsang tacheté

*Viverra civetina* = 147 (Inde)

Civetite à grandes taches

*Viverra zibetha* (Inde)

Grande civetite de l'Inde

*Viverricula indica* (Inde)

Petite civetite de l'Inde

*Herpestes brachyurus fuscus* = 148 (Indien)

Mangouste brune (de l'Inde)

*Herpestes edwardsii* (Inde)

Mangouste d'Edwards ou Mungo indien

*Herpestes javanicus auropunctatus* = 149 (Inde)

Mangouste tachetée (de l'Inde)

**Herpestidae** Herpestidés

Annexe I

Annexe II

Annexe III

## Hyaenidae Protèle

## Felidae Félidés

*Acinonyx jubatus*<sup>10</sup>

Guépard

**Caracal caracal\*\* = 151**  
(Seulement la population d'Asie)

**Caracal**

*Felidae spp.*<sup>9\*</sup>

*Herpestes smithii* (Inde)

Mangouste vermeil

*Herpestes urva* (Inde)

Mangouste crabrière

*Herpestes vitticollis* (Inde)

Mangouste à cou rayé

*Proteles cristatus* = 150 (Botswana)

Loup fouisseur

<sup>9</sup> Les spécimens de la forme domestiquée ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention  
<sup>10</sup> Des quotas annuels d'exportation d'animaux vivants et de trophées de chasse sont alloués comme suit:

- Botswana 5
- Namibie 150
- Zimbabwe 50

le commerce de ces spécimens est soumis aux dispositions de l'Art. III de la Convention.

## Annexe I

## Annexe II

## Annexe III

*Catopuma temminckii* = 152

Chat doré d'Asie

*Felis nigripes*

Chat à pieds noirs

*Herpailurus yagouaroundi*\*\* = 152

(seulement les populations d'Amérique du nord et d'Amérique centrale)

Jagouarondi

*Leopardus pardalis* = 152

Ocelot

*Leopardus tigrinus* = 152

Chat tigre

*Leopardus wiedii* = 152

Margay

*Lynx pardinus* = 153

Lynx méditerranéen

*Neofelis nebulosa*

Panthère longibande

*Oncifelis geoffroyi* = 152

Chat de Geoffroy

*Oreailurus jacobita* = 152

Chat des Andes

Annexe I	Annexe II	Annexe III
<i>Panthera leo persica</i> Lion d'Asie		
<i>Panthera onca</i> Jaguar		
<i>Panthera pardus</i> Léopard		
<i>Panthera tigris</i> Tigre		
<i>Pardofelis marmorata</i> = 152 Chat marbré		
<i>Prionailurus bengalensis bengalensis</i> ** (Seulement les populations du Bangladesh, de l'Inde et de la Thaïlande) = 152 Chat léopard du Bengale		
<i>Prionailurus planiceps</i> = 152 Chat à tête plate		
<i>Prionailurus rubiginosus</i> ** (Seulement la population de l'Inde) = 152 Chat rougêâtre		
<i>Puma concolor coryi</i> = 152 Puma de Floride		

## Annexe I

## Annexe II

## Annexe III

*Puma concolor costaricensis* = 152

Puma d'Amérique centrale

*Puma concolor cougar* = 152

Puma oriental

*Uncia uncia* = 154

Panthère des neiges

### **Pinnapedia Pinnipèdes**

### **Otariidae Otaries**

*Arctocephalus spp.\**

Arctocephales, Otaries à fourrure

*Arctocephalus townsendi*

Otarie à fourrure de Guadeloupe

### **Odobenidae Morses**

*Odobenus rosmarus* (Canada)

Morses

### **Phocidae Phoques**

*Mirounga leonina*

Eléphant de mer du Sud

*Monachus spp.*

Phoques-moines

### **Proboscidea Proboscidiens**

---

Annexe I

Annexe II

Annexe III

---

**Elephantidae** Eléphants

*Elephas maximus*

Eléphant d'Asie

*Loxodonta africana*\*\*

(Sauf les populations de l'Afrique du Sud, du Botswana, de la Namibie et du Zimbabwe)

Eléphant d'Afrique

*Loxodonta africana*\*

Annexe I

Annexe II

Annexe III

(Seulement les populations du Botswana<sup>11</sup>,  
de la Namibie<sup>11</sup>, de l'Afrique du Sud<sup>12</sup>  
et du Zimbabwe<sup>12</sup>)  
Eléphant d'Afrique

11

*Populations de l'Afrique du Sud du Botswana et de la Namibie (inscrite à l'annexe II):*

A seule fin de permettre l'exportation: 1) de trophées de chasse à des fins non commerciales; 2) d'animaux vivants destinés à des projets de protection de la nature *in situ*; 3) de peaux; 4) d'articles en cuir à des fins non commerciales pour le Botswana, à des fins commerciales et non commerciales pour l'Afrique du Sud et la Namibie; 5) de poils à des fins commerciales ou non commerciales pour la Namibie; 6) d'équipements et certificats individuellement et serfés dans des bijoux, finis à des fins non commerciale pour la Namibie et 7) de l'ivoire brut enregistré (défenses entières et morceaux coupés d'ivoire pour le Botswana et la Namibie; défenses entières et morceaux coupés d'ivoire qui, à la fois, mesurent au moins 20 cm et pèsent au moins 1 kg pour l'Afrique du Sud) aux conditions suivantes: i) uniquement les stocks enregistrés appartenant au gouvernement et originaires de l'Etat concerné (à l'exclusion de l'ivoire saisi et de l'ivoire d'origine inconnue) et dans le cas de l'Afrique du Sud, uniquement l'ivoire provenant du parc national Kruger; ii) uniquement à destination de partenaires commerciaux dont le Secrétariat aura vérifié, en consultation avec le Comité permanent, qu'ils disposent d'une législation nationale et de mesures de contrôle du commerce intérieur suffisantes pour garantir que l'ivoire ne sera pas réexporté et qu'il sera géré en respectant toutes les obligations découlant de la résolution Conf. 10.10 (Rev CoP12) concernant la fabrication et le commerce intérieurs; iii) pas avant que le Secrétariat ait vérifié les pays d'importation candidats et que MIKE ait communiqué au Secrétariat des informations de base (p. ex. effectifs des populations d'éléphants, fréquence du braconnage); iv) des quantités maximales de 20 000 kg (Botswana), 10 000 kg (Namibie) et 30 000 kg (Afrique du Sud) d'ivoire pourront être commercialisées et expédiées en un seul envoi sous la stricte supervision du Secrétariat; v) le produit de la vente ira exclusivement à la conservation des éléphants et à des programmes de conservation et de développement des communautés dans les limites des zones à éléphants ou à proximités; vi) seulement quand le Comité permanent aura décidé que les conditions susmentionnées sont remplies.

Sur proposition du Secrétariat, le Comité permanent peut décider de l'arrêt total ou partiel de ce commerce si les pays d'exportation ou d'importation ne respectent pas les conditions énoncées, ou s'il est prouvé que le commerce a des effets préjudiciables sur les autres populations d'éléphants. Tous les autres spécimens sont considérés comme des spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe I et leur commerce est réglementé en conséquence.

12

*Population du Zimbabwe (inscrite à l'annexe II):*

A seule fin de permettre: 1) l'exportation de trophées de chasse à des fins non commerciales; 2) l'exportation d'animaux vivants à des destinataires appropriés et acceptables; 3) l'exportation de peaux; 4) l'exportation d'articles en cuir et de sculptures en ivoire à des fins non commerciales.

Tous les autres spécimens sont considérés comme des spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe I et leur commerce est réglementé en conséquence.

Pour garantir que a) les destinataires des animaux vivants sont «appropriés et acceptable» et/ou que b) l'importation est faite «à des fins non commerciales» l'organe de gestion ne délivrera pas de permis d'exportation ni de certificat de réexportation sans avoir reçu de l'organe de gestion du pays d'importation un certificat attestant que, dans le cas a), par analogie avec l'Art. III, par. 3(b) de la Convention, l'autorité scientifique compétente a jugé que le destinataire proposé a des installations adéquates pour héberger et traiter avec soin les animaux; et/ou dans le cas b), par analogie avec l'Art. III, par. 3(c) de la Convention, l'organe de gestion a la preuve que les spécimens ne seront pas utilisés à des fins principalement commerciales.



---

Annexe I

Annexe II

Annexe III

---

**SIRENIA** Sirènes

**Dugongidae** Dugongs

*Dugong dugon*

Dugongs

**Trichechidae** Lamantins

*Trichechus inunguis*

Lamantin de l' Amazone

*Trichechus manatus*

Lamantin d' Amérique du Nord

*Trichechus senegalensis*

Lamantin d' Afrique

**Perissodactyla** Périssodactyles

**Equidae** Equidés

*Equus africanus*<sup>13</sup>

Ane sauvage d' Afrique

*Equus grevyi*

Zèbre de Grévy

*Equus hemionus*\* = 155

Hémione

<sup>13</sup> Les spécimens de forme domestiquée, appelée *Equus asinus*, ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention.

Annexe I	Annexe II	Annexe III
----------	-----------	------------

*Equus hemionus hemionus*  
Hémione de Mongolie

*Equus onager*.\*

*Equus onager khur* = 156  
Hémione de l'Inde

*Equus przewalskii* = 157  
Cheval de Przewalski

*Equus zebra hartmannae*  
Zèbre de Hartmann

*Equus zebra zebra*  
Zèbre de montagne du Cap

**Tapiridae** Tapirs  
*Tapiridae* spp. \*\*

*Tapirus terrestris*  
Tapir d'Amérique du Sud

**Rhinocerotidae** Rhinocéros  
*Rhinocerotidae* spp. \*\*

*Ceratotherium simum simum*<sup>14\*</sup>  
(Seulement les populations d'Afrique du Sud  
et du Swaziland)

<sup>14</sup> A seule fin de permettre le commerce international d'animaux vivants vers des destinataires appropriés et acceptables et de trophées de chasse. Tous les autres spécimens sont considérés comme des spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe I et leur commerce est réglementé en conséquence.

Annexe I

Annexe II

Annexe III

Rhinocéros blanc

**Artiodactyla** Artiodactyles

**Tragulidae** Tragulidés

*Hyemoschus aquaticus (Ghana)*  
Chevrotain africain

**Suidae** Suidés

*Babirusa babirussa*  
Babiroussa

*Sus salvanius*  
Sanglier nain

**Tayassuidae** Pécaris

*Tayassuidae spp.*<sup>15\*</sup>

*Catagonus wagneri*  
Pécarí du Chaco

**Hippopotamidae** Hippopotamidés

*Hexaprotodon liberiensis* = 158  
Hippopotame nain

<sup>15</sup> Sauf les populations de *Pecari tajacu* des Etats-Unis d'Amérique et du Mexique.

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Camelidae** Camélidés*Vicugna vicugna*\*\*

(Sauf les populations de l'Argentine [populations des provinces de Jujuy et de Catamarca et populations semi-captives des provinces de Jujuy, Salta, Catamarca, La Rioja et San Juan], de la Bolivie [toute la population], du Chili [population de Primera Región], et du Pérou [toute la population])  
Vigogne

*Hippopotamus amphibius*  
Hippoptame*Lama guanicoe*  
Guanaco

*Vicugna vicugna*\*

(Seulement les populations de l'Argentine<sup>16</sup>  
[populations des provinces de Jujuy et de  
Catamarca, et populations semi-captives des  
provinces de Jujuy, Salta, Catamarca, La Rioja  
et San Juan], de la Bolivie<sup>17</sup> [toute la popula-  
tion]; du Chili<sup>18</sup> [population de Primera Región];

16 *Population de l'Argentine (inscrite à l'Annexe II)*:

A seule fin de permettre le commerce international de la laine obtenue par la tonte de vigognes vivantes, des tissus, et des produits qui en dérivent et autres articles artisanaux. L' envers des tissus doit porter le logo adopté par les États de l'aire de répartition de l'espèce, signataires du *Convenio para la Conservación y Manejo de la Vicuña*, et les listières les mots «VICUNA-ARGENTINA». Les autres produits doivent porter une étiquette incluant le logo et les mots «VICUNA-ARGENTINA-ARTESANIA».

17 *Population de la Bolivie (inscrite à l'Annexe II)*

A seule fin de permettre le commerce international: a) de la laine obtenue par la tonte d'animaux vivants et des produits qui en dérivent, provenant des populations des unités de conservation de Mauri-Desaguadero, Ulla Ulla et Lipez-Chichas; et b) des produits faits à partir de la laine obtenue par la tonte d'animaux vivants du reste de la population bolivienne. La laine doit porter le logo adopté par les États de l'aire de répartition de l'espèce, signataires du *Convenio para la Conservación y Manejo de la Vicuña*, et les listières les mots «VICUNA-BOLIVIA». Les autres produits doivent porter une étiquette incluant le logo et les mots «VICUNA-BOLIVIA-ARTESANIA».

Tous les autres spécimens sont considérés comme des spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe I et leur commerce est réglementé en conséquence.

18 *Population du Chili (inscrite à l'Annexe II)*

Population de la *Primera Región*, à seule fin de permettre le commerce international de la laine obtenue par la tonte de vigognes vivantes, ainsi que des tissus et des articles qui en dérivent, y compris les articles artisanaux de luxe et les articles tricotés. L' envers des tissus doit porter le logo adopté par les États de l'aire de répartition de l'espèce, signataires du *Convenio para la Conservación y Manejo de la Vicuña*, et les listières les mots «VICUNA-CHILE». Les autres produits doivent porter une étiquette incluant le logo et les mots «VICUNA-CHILE-ARTESANIA».

Tous les autres spécimens sont considérés comme des spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe I et leur commerce est réglementé en conséquence.

Annexe I	Annexe II	Annexe III
----------	-----------	------------

et du Pérou<sup>19</sup> [route la population]  
Vigogne

### **Moschidae** Chevrotains porte-musc

*Moschus spp.* \*\* = 159

(Seulement les populations de l'Afghanistan, du Bhoutan, de l'Inde, du Myanmar, du Népal et du Pakistan)  
Porte-musc

*Moschus spp.* \* = 159

(Sauf les populations de l'Afghanistan, du Bhoutan, de l'Inde, du Myanmar, du Népal et du Pakistan)  
Porte-musc

### **Cervidae** Cervidés

*Axis calamanianensis* = 160

Cerf-cochon calamien

*Axis kuhlii* = 161

Cerf-cochon de Kuhl

<sup>19</sup> *Population du Pérou (inscrite à l'Annexe II)*:

A seule fin de permettre le commerce international de la laine obtenue par la tonte de vigognes vivantes et du stock de 3249 kg de laine qui existait au Pérou au moment de la neuvième session de la Conférence des Parties (novembre 1994), ainsi que des tissus et des articles qui en dérivent, y compris les articles artisanaux de luxe et les articles tricotés. L'envers des tissus doit porter le logo adopté par les États de l'aire de répartition de l'espèce, signataires du *Convenio para la Conservación y Manejo de la Vicuña*, et les lisières les mots «VICUÑA-PÉROU». Les autres produits doivent porter une étiquette incluant le logo et les mots «VICUÑA-PÉROU-ARTESANIA».

Tous les autres spécimens sont considérés comme des spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe I et leur commerce est réglementé en conséquence.

---

Annexe I

Annexe II

Annexe III

---

*Axis porcinus annamiticus* = 162

Cerf-cochon de Thaïlande

*Blastocerus dichotomus*

Cerf des marais

*Cervus dinvaucelii*

Barashinga

*Cervus elaphus bactrianus*

Cerf du Turkestan

*Cervus elaphus barbarus* (Tunisie)

Cerf de Barbarie

*Cervus elaphus hanglu*

Hangul

*Cervus eldii*

Cerf d'Eld

*Dama mesopotamica* = 163

Daim de Mésopotamie

*Hippocamelus spp.*

Cerfs des Andes

*Mazama americana cerasina* (Guatemala)

Daguet rouge de Guatemala

*Megamuntiacus vuquanghensis*

Muntjac géant

Annexe I	Annexe II	Annexe III
<i>Muntiacus crinifrons</i> Muntjac noir		<i>Odocoileus virginianus mayensis</i> (Guatemala) Cerf de Virginie (sous-espèce)
<i>Ozotoceros bezoarticus</i> Cerf des Pampas	<i>Pudu mephistophiles</i> Pudu du Nord	
<i>Pudu puda</i> Pudu du Sud		
<b>Antilocapridae</b> Antilopes à fourche <i>Antilocapra americana</i> (Seulement la population du Mexique)		
<b>Bovidae</b> Bovidés <i>Addax nasomaculatus</i> = 164 Addax	<i>Ammotragus lervia</i> = 165 Mouflon à manchettes, Aoudad	<i>Antelope cervicapra</i> (Népal) Antilope cervicapre
	<i>Bison bison athabascæ</i> Bison des forêts	



Annexe I	Annexe II	Annexe III
<i>Bos gaurus</i> <sup>20</sup> Gaur		
<i>Bos mutus</i> <sup>21</sup> Yack sauvage		
<i>Bos savveli</i> = 166 Kouprey		<i>Bubalus arnee</i> <sup>22</sup> (Népal) Bufile de l'Inde
<i>Bubalus depressicornis</i> = 167 Anoa des plaines		
<i>Bubalus mindorensis</i> = 167 Tamarau		
<i>Bubalus quarlesi</i> = 167 Anoa des montagnes		
		<i>Budorcas taxicolor</i> = 165 Takin
<i>Capra falconeri</i> = 165 Markhor		

20 Les spécimens de la forme domestiquée, appelée *Bos frontalis*, ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention.

21 Les spécimens de la forme domestiquée, appelée *Bos grunniens*, ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention.

22 Les spécimens de la forme domestiquée, appelée *Bubalus bubalis*, ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention.

## Annexe I

## Annexe II

## Annexe III

*Cephalophus jentinki* = 168  
Céphalophe de Jentink

*Cephalophus dorsalis* = 168  
Céphalophe à bande dorsale noire

*Cephalophus monticola* = 168  
Céphalophe bleu

*Cephalophus ogilbyi* = 168  
Céphalophe d'Ogilby

*Cephalophus silvicultor* = 168  
Céphalophe géant

*Cephalophus zebra* = 168  
Céphalophe rayé

*Damaliscus pygargus pygargus* = 164, = 169  
Bontebok

*Damaliscus lunatus* (Ghana)  
Damalisque

*Gazella cuvieri* (Tunisie)  
Gazelle de Cuvier, Edmi

*Gazella dama* = 170  
Gazelle Dama

*Gazella dorcas* = 170 (Tunisie)  
Gazelle dorcas

---

Annexe I

Annexe II

Annexe III

---

*Hippotragus niger variani* = 164  
Hippotrague noir géant

*Kobus lechwe* = 164  
Cobe lechwe

*Naemorhedus baileyi* = 165  
Goral rouge

*Naemorhedus caudatus* = 165  
Goral à queue longue

*Naemorhedus goral* = 165  
Goral

*Naemorhedus sumatraensis* = 165, = 171  
Capricorne

*Oryx dammah* = 164, = 172  
Oryx algazelle

*Oryx leucoryx* = 164  
Oryx blanc

*Ovis ammon*\* = 165  
Mouflon d'Asie

*Ovis ammon hodgsonii* = 165  
Mouflon de l'Himalaya

*Gazella leptoceros* = 170 (Tunisie)  
Gazelle à cornes grêles d'Afrique

Annexe I	Annexe II	Annexe III
<i>Ovis ammon nigrimontana</i> = 165 Argali de Karatau	<i>Ovis canadensis</i> = 165 (Seulement la population du Mexique) Mouflon d'Amérique	
<i>Ovis orientalis ophion</i> = 165, = 173 Mouflon de Chypre	<i>Ovis vignei</i> * = 165 Urial	
<i>Ovis vignei vignei</i> = 165 Urial de Ladak		
<i>Pantholops hodgsonii</i> = 165 Antilope du Tibet		
<i>Pseudoryx nghetinhensis</i> Saola		
<i>Rupicapra pyrenaica ornata</i> = 165, = 174 Chamois des Abruzzes	<i>Saiga tartarica</i> = 165 Saiga	<i>Tetracerus quadricornis</i> (Népal) Tétracère <i>Tragelaphus eurycerus</i> = 175 (Ghana) Bongo

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Aves** Oiseaux

**Struthioniformes** Ratites

**Struthionidae** Autruches

*Struthio camelus*

(Seulement les populations des pays suivants:  
Algérie, Burkina Faso, Cameroun, Mali,  
Mauritanie, Maroc, Niger, Nigéria, République  
centrafricaine, Sénégal, Soudan et Tchad)  
Autruche

**Rheiformes** Rhéiformes

**Rheidae** Nandous

*Rhea americana*  
Nandou

*Rhea pennata\*\** = 201  
Nandou de Darwin

*Rhea pennata\** = 201  
Nandou de Darwin

*Tragelaphus spekii* (Ghana)  
Sitatunga

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Tinamiformes** Tinamiformes**Tinamidae** Tinamous*Tinamus solitarius*

Tinamou solitaire

**Sphenisciformes** Manchots**Spheniscidae** Manchots*Spheniscus demersus*  
Manchot du Cap*Spheniscus humboldti*

Manchot de Humboldt

**Podicipediformes** Grèbes**Podicipedidae** Grèbes*Podilymbus gigas*

Grèbe du lac Atitlan

**Procellariiformes** Procellariiformes**Diomedidae** Albatros*Diomedea albatrus*

Albatros à queue courte

---

Annexe I

Annexe II

Annexe III

---

**Pelecaniformes** Pélécانیiformes

**Pelecanidae** Pélégans

*Pelecanus crispus*

Pélégan frisé

**Sulidae** Fous

*Papasula abbotti* = 202

Fou d'Abbott

**Fregatidae** Frégates

*Fregata andrewsi*

Frégate de l'île Christmas

**Ciconiiformes** Echassiers

**Ardeidae** Hérons

*Ardea goliath* (Ghana)

Héron Goliath

*Bubulcus ibis* = 203 (Ghana)

Héron garde-bœuf

*Casmerodius albus* = 204 (Ghana)

Grande aigrette

*Egretta garzetta* (Ghana)

Aigrette garzette

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Balaenicipitidae** Becs-en-sabot*Balaeniceps rex*  
Becs-en-sabot**Ciconiidae** Cigognes*Ciconia boyciana* = 205

Cigogne blanche du Japon

*Ciconia nigra*  
Cigogne noire*Ephippiorhynchus senegalensis* (Ghana)  
Jabiru d' Afrique*Jabiru mycteria*  
Jabiru*Leptoptilos crumeniferus* (Ghana)  
Marabout d' Afrique*Mycteria cinerea*  
Tantale gris**Threskiornithidae** Ibis*Bostrychia hagedash* = 206 (Ghana)  
Ibis hagedash*Bostrychia rara* = 207 (Ghana)  
Ibis vermiculé



Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Eudocimus ruber*  
Ibis rouge

*Geronticus calvus*  
Ibis chauve de l'Afrique du Sud

*Geronticus eremita*  
Ibis chauve

*Nipponia nippon*  
Ibis blanc du Japon

*Platalea leucorodia*  
Spatule blanche

*Threskiornis aethiopicus* (Ghana)  
Ibis sacré

**Phoenicopteridae** Flamants

*Phoenicopteridae* spp.

**Anseriformes** Anseriformes

**Anatidae** Canards et oies

*Alopochen aegyptiacus* (Ghana)  
*Anas acuta* (Ghana)

*Anas aucklandica* = 208

Annexe I	Annexe II	Annexe III
Sarcelle terrestre des îles Auckland	<p data-bbox="257 367 281 572"><i>Anas bernieri</i> Sarcelle malgache de Bernier</p>	<p data-bbox="322 459 402 572"><i>Anas capensis</i> (Ghana) <i>Anas clypeata</i> (Ghana) <i>Anas crecca</i> (Ghana)</p>
<p data-bbox="476 678 499 756"><i>Anas laysanensis</i> = 209 Canard de Laysan</p> <p data-bbox="543 678 566 756"><i>Anas oustaleti</i> = 210 Canard d'Oustalet</p>	<p data-bbox="415 592 461 657"><i>Anas formosa</i> Canard formose</p>	<p data-bbox="605 863 685 976"><i>Anas penelope</i> (Ghana) <i>Anas querquedula</i> (Ghana) <i>Aythya nyroca</i> (Ghana)</p>
<p data-bbox="725 1034 771 1112"><i>Branta canadensis leucopareia</i> Bernache des Aléoutiennes</p>	<p data-bbox="787 1121 833 1200"><i>Branta ruficollis</i> Bernache à cou roux</p>	
<p data-bbox="852 1214 898 1292"><i>Branta sandvicensis</i> Bernache de Hawaii</p>		

Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Cairina scutulata*  
Canard à ailes blanches

*Coscoroba coscoroba*  
Cygne coscoroba  
*Cygnus melanocorypha*  
Cygne à cou noir  
*Dendrocygna arborea*  
Dendrocygne à bec noir

*Dendrocygna autumnalis* (Honduras)  
Dendrocygne siffleur  
*Dendrocygna bicolor* = 211 (Ghana, Honduras)  
Dendrocygne fauve  
*Dendrocygna viduata* (Ghana)  
*Nettapus auritus* (Ghana)

*Oxyura leucocephala*  
Erismature à tête blanche

*Plectropterus gambensis* (Ghana)  
*Pteronetta hartrlaubii* (Ghana)

*Rhodessa caryophyllacea* p.e.  
Canard à tête rose

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Falconiformes** Rapaces

*Sarkidiornis melanotos*  
Sarcidiorme à crête

*FALCONIFORMES spp. \**  
(toutes les espèces à l'exception  
des Cathartidés\*)

**Cathartidae** Cathartidés

*Gymnogyps californianus*  
Condor de Californie

*Sarcoramphus papa* (Honduras)  
Vautour royal, Vautour pape

*Vultur gryphus*

Condor des Andes

**Accipitridae** Accipitridés

*Aquila adalberti* = 212

Aigle impérial d'Espagne

*Aquila heliaca*

Aigle impérial

*Chondrohierax uncinatus wilsonii* = 213

Busard de Wilson

*Haliaeetus albicilla*

Pygargue à queue blanche

---

Annexe I

Annexe II

Annexe III

---

*Harpia harpyja*

Harpye

*Pithecophaga jefferyi*

Aigle des Singes

**Falconidae** Faucons

*Falco araea*

Faucon crécerelle des Seychelles

*Falco jugger*

Faucon laggar

*Falco newtoni*

(Seulement la population des Seychelles)

Faucon crécerelle de l'île Aldabra

*Falco pelegrinoides* = 214

Faucon de Barbarie

*Falco peregrinus*

Faucon pèlerin

*Falco punctatus*

Faucon crécerelle de l'île Maurice

*Falco rusticolus*

Faucon gerfaut

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Galliformes** Galliformes**Megapodiidae** Mégapodes*Macrocephalon maleo*

Mégapode maléo

**Cracidae** Hocco*Crax blumenbachii*

Hocco à bec rouge

*Crax alberti* (Colombie)

Hocco du Prince Albert

*Crax daubentoni* (Colombie)

Hocco d' Aubenton

*Crax globulosa* (Colombie)

Hocco caronculé

*Crax rubra* (Colombie, Costa Rica, Guatemala,

Honduras)

Grand Hocco

*Mitu mitu* = 215

Hocco mitu

*Oreophasis derbianus*

Pénélope cornue

*Ortalis vetula* (Guatemala, Honduras)

Ortalide du Mexique

---

Annexe I

Annexe II

Annexe III

---

*Penelope albipennis*  
Pénélope à ailes blanches

*Pauxi pauxi* = 216 (Colombie)  
Hocco à pierre

*Penelope purpurascens* (Honduras)  
Penelope pourprée

*Penelopina nigra* (Guatemala)  
Chachalaca noir

*Pipile jacutinga* = 217  
Pénélope à plastron

*Pipile pipile* = 218  
Pénélope siffleuse de la Trinité

**Phasianidae** Phasianidés

*Agelastes meleagrides* (Ghana)  
Pintade à ventre blanc

*Agriocharis ocellata* = 219 (Guatemala)  
Dindon ocellé

*Arborophila charltonii* (Malaisie)  
Perdrix percheuse de Charlton

*Arborophila orientalis* = 220 (Malaisie)  
Perdrix percheuse à poitrine brune

Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Catreus wallichii*  
Faisan de Wallich

*Colinus virginianus ridgwayi*  
Colin de Virginie masqué

*Crossoptilon crossoptilon*  
Hoki blanc

*Crossoptilon harmani* = 221  
Hoki du Tibet

*Crossoptilon mantchuricum*  
Hoki brun

*Lophophorus spp.*  
Monals

*Lophura edwardsi*  
Faisan d'Edwards

*Argusianus argus*  
Argus géant

*Caloperdix oculea* (Malaisie)  
Perdrix oculée

*Gallus sommeratii*  
Coq de Sonnerat

*Ithaginis cruentus*  
Faisan sanguin



Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Lophura imperialis*  
Faisan impérial  
*Lophura swinhoii*  
Faisan de Swinhoe

*Lophura erythrophthalma* (Malaisie)  
Faisan à queue jaune  
*Lophura ignita* (Malaisie)  
Faisan noble

*Melanoperdix nigra* (Malaisie)  
Perdrix noire

*Pavo muticus*  
Paon spicifère

*Polyplectron bicalcaratum*  
Eperonnier gris

*Polyplectron emphanum*  
Eperonnier de Palawan

*Polyplectron germaini*  
Eperonnier de Germain

*Polyplectron malacense*  
Eperonnier de Malaisie

*Polyplectron inopinatum* (Malaisie)  
Eperonnier de Rothschild

Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Polyplectron schlieirmacherei* = 222  
Eperonnier de Borneo

*Rheinardia ocellata* = 223  
Rheinarte ocellé

*Rhizophera longirostris* (Malaisie)  
Perdrix à long bec  
*Rollulus rouloul* (Malaisie)  
Roulroul

*Syrmaticus ellioti*  
Faisan d'Elliot

*Syrmaticus humiae*  
Faisan de Hume

*Syrmaticus mikado*  
Faisan mikado

*Tetraogallus caspius*  
Perdrix des neiges caspienne

*Tetraogallus tibetanus*  
Perdrix des neiges du Tibet

*Tragopan blythii*  
Tragopan oriental

*Tragopan caboti*  
Tragopan arlequin

---

Annexe I

Annexe II

Annexe III

---

*Tragopan melanocephalus*  
Tragopan occidental

*Tragopan satyra* (Népal)  
Tragopan satyre

*Tympanuchus cupido atwateri* = 224  
Tétras cupidon d'Atwater

**Gruiformes** Gruiformes  
**Gruidae** Grues

*Gruidae* spp. \*

*Grus americana*  
Grue blanche d'Amérique  
*Grus canadensis nesiotos*  
Grue canadienne de Cuba  
*Grus canadensis pulla*  
Grue canadienne du Mississippi  
*Grus japonensis*  
Grue de Mandchourie  
*Grus leucogeranus*  
Grue blanche d'Asie  
*Grus monacha*  
Grue moine

Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Grus nigricollis*

Grue à cou noir

*Grus vipio*

Grue à cou blanc

**Rallidae** Rallidés*Gallirallus sylvestris* = 225

Râle de l'île de Lord Howe

**Rhynchoetidae** Kagous*Rhynchoetos jubatus*

Kagous

**Otididae** Outardes*Otididae spp. \***Ardeotis nigriceps* = 226

Grande outarde de l'Inde

*Chlamydotis undulata*

Outarde houbara

*Eupodotis bengalensis* = 227

Outarde du Bengale

**Charadriiformes** Oiseaux de marais et de plage

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Burhinidae** Oedicnèmes

*Burhinus bistriatus* (Guatemala)  
Oedicnème américain

**Scolopacidae** Scolopacités

*Numenius borealis*  
Courlis esquimau

*Numenius tenuirostris*  
Courlis à bec grêle

*Tringa guttifer*  
Chevalier maculé

**Laridae** Goélands

*Larus relictus*  
Goéland de Mongolie

**Columbiformes** Colombiformes

**Columbidae** Pigeons

*Caloenas nicobarica*  
Pigeon chauve

*Columba guinea* (Ghana)  
*Columba iriditorques* (Ghana)  
*Columba livia* (Ghana)

Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Ducula mindorensis*  
Carpophage de Mindoro

*Gallicolumba luzonica*  
Colombe poignardée  
*Goura spp.*  
Gouras

*Columba mayeri* = 228 (Maurice)  
Pigeon de Maurice  
*Columba unicincta* (Ghana)

*Oena capensis* (Ghana)  
*Streptopelia decipiens* (Ghana)  
*Streptopelia roseogrisea* (Ghana)  
*Streptopelia semitorquata* (Ghana)  
*Streptopelia senegalensis* (Ghana)  
*Streptopelia turtur* (Ghana)  
*Streptopelia vinacea* (Ghana)  
*Treron cabva* (Ghana)  
*Treron waalia* (Ghana)  
*Turtur abyssinicus* (Ghana)  
*Turtur afer* (Ghana)  
*Turtur brehmeri* (Ghana)  
*Turtur tympanistris* (Ghana)

Annexe I

Annexe II

Annexe III

## Psittaciformes Psittaciformes

*PSITTACIFORMES* spp. \*  
(Sauf les espèces *Agapornis roseicollis*,  
*Melopsittacus undulatus* und *Nymphicus*  
*hollandicus*)

### Cacatuidae Cacatoès

*Cacatua galerita*  
Grand cacatoès à huppe jaune  
*Eolophus roseicapillus*  
Cacatoès rosalign

*Cacatua goffini* = 229  
Cacatoès de Goffin

*Cacatua haematuropygia* = 229  
Cacatoès des Philippines

*Cacatua moluccensis* = 229  
Cacatoès des Moluques

*Cacatua sulphurea* = 229  
Cacatoès soufré, Petit cacatoès à huppe jaune  
*Probosciger aterrimus* = 229  
Microglosse noir

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Psittacidae Perroquets**


---

*Agapornis* spp.  
 Inséparables  
*Amazona aestiva*  
 Amazone à front bleu  
*Aratinga* spp. \*  
 Aratingas  
*Cyanoliseus patagonus*  
 Perruche des rocs  
*Myiopsitta monachus*  
 Perruche-souris  
*Nandayus nenday*  
 Perruche Nanday  
*Platycercus eximius*  
 Perruche omnicolore  
*Pocephalus senegalus*  
 Youyou, Perroquet à tête grise  
*Psittacula cyanocephala*  
 Perruche à tête prune  
*Pyrrhura* spp. \*  
 Cornure

---

*Amazona arausiaca*  
 Amazone à tête bleue



Annexe I	Annexe II	Annexe III
<i>Amazona barbadensis</i>		
Amazone de la Barbade		
<i>Amazona brasiliensis</i>		
Amazone à queue rouge		
<i>Amazona guildingii</i>		
Amazone de St. Vincent		
<i>Amazona finschi</i>		
Amazone à couronne lilas		
<i>Amazona imperialis</i>		
Amazone impériale		
<i>Amazona leucocephala</i>		
Amazone à tête blanche		
<i>Amazona ochrocephala auropalliata</i>		
Amazone à nuque d'or		
<i>Amazona ochrocephala belizensis</i>		
<i>Amazona ochrocephala caribaea</i>		
<i>Amazona ochrocephala oratrix</i>		
Amazone à tête jaune		

Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Amazona ochrocephala parvipes*  
*Amazona ochrocephala tresmariae*  
*Amazona pretrei*  
Amazona à face rouge  
*Amazona rhodocorytha* = 230  
Amazona à joues bleues  
*Amazona tucumana*  
Amazona de Tucuman  
*Amazona versicolor*  
Amazona versicolore  
*Amazona vinacea*  
Amazona bourgogne  
*Amazona viridigenalis*  
Amazona à joues vertes  
*Amazona vittata*  
Amazona à bandeau rouge  
*Anodorhynchus* spp.  
Aras bleus  
*Ara ambigua*  
Ara de Buffon  
*Ara glaucogularis* = 231  
Ara Caninde

Annexe I	Annexe II	Annexe III
<b>Ara macao</b>		
Ara macao		
Ara militaris		
Ara militaire		
Ara rubrogenys		
Ara à front rouge		
Cyanopsitta spixii		
Ara de Spix		
Cyanoramphus forbesi = 232		
Perruche à tête d'or de Forbes		
Cyanoramphus cookii = 233		
Perruche à front rouge de Norfolk		
Cyanoramphus novaezelandiae		
Perruche de Nouvelle-Zélande		
Cyclopsitta diphthalma coxeni = 234		
Perroquet masqué de Coxen		
Eos histrio		
Lori à diadème, Lori couronné		
Eumyphicus cornutus = 235		
Nymphique cornue		
Geopsittacus occidentalis p.e. = 236		
Perruche nocturne		

## Annexe I

## Annexe II

## Annexe III

*Guarouba guarouba* = 237

Perruche dorée

*Neophema chrysoaster*

Perruche à ventre orange

*Ognorhynchus icterotis*

Perruche aux oreilles jaunes

*Pezoporus wallicus*

Perruche de terre

*Pionopsitta pileata*

Perroquet à oreilles

*Propyrrhura couloni* = 238

Ara de Coulon

*Propyrrhura maracana* = 238

Maracana

*Psephotus chrysopterygius*

Perruche à ailes d'or et perruche à capuchon

*Psephotus dissimilis*

Perruche à capuchon

*Psephotus pulcherrimus* p.e.

Perruche du paradis

*Psittacula echo* = 239

Perruche à collier de Maurice

Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Pyrrhura cruentata*  
Conure à gorge bleue  
*Rhynchopsitta spp.*  
Perroquets à gros bec  
*Strigops habroptilus*  
Kakapo  
*Vini ultramarina*  
Lori ultramarin

**Cuculiformes** Cuculiformes  
**Musophagidae** Touracos

*Musophaga porphyreolopha* = 240  
Touraco à huppe pourprée  
*Tauraco spp.*

*P-sittacula krameri* (Ghana)  
Perruche à collier

*Corythaeola cristata* (Ghana)  
*Crinifer piscator* (Ghana)  
*Musophaga violacea* (Ghana)

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Strigiformes** Strigiformes**STRIGIFORMES spp.\*****Tytonidae** Chouettes effraies*Tyto soumagnei*

Effraie de Madagascar

**Strigidae** Chouettes*Athene blewitti*

Chouette des forêts

*Mimizuku gurneyi* = 241

Hibou de Guernesey

*Ninox novaeseelandiae undulata* = 242

Chouette coucou (sous-espèce)

*Ninox squamipila natalis*

Chouette de l'île Christmas

**Apodiformes** Apodiformes**Trochilidae** Colibris**Trochilidae spp.\****Glaucis dohrnii* = 243

Colibri à bec incurvé

---

Annexe I

Annexe II

Annexe III

---

**Trogoniformes** Trogoniformes

**Trogonidae** Trogons

*Pharomachrus mocinno*

Quetzal

**Coraciiformes** Coraciiformes

**Bucerotidae** Calaos

*Aceros spp.* \*

*Aceros nipalensis*

Calao à cou roux

*Aceros subruficollis*

Calao de Blyth

*Anorrhinus spp.* = 244

*Anthracoseros spp.*

*Buceros spp.* \*

Calaos

*Buceros bicornis*

Calao bicorne

Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Buceros vigil* = 245  
Calao à casque

*Penelopides spp.*

### Piciformes Piciformes

#### Capitonidae Capitonidés

*Semornis ramphastinus* (Colombie)  
Barbu toucan

#### Ramphastidae Toucans

*Baillonius bailloni* (Argentine)  
Toucan de Baillon

*Pteroglossus aracari*  
Arasari à cou noir

*Pteroglossus castanotis* (Argentine)  
Arasari fascié brun

*Pteroglossus viridis*  
Arasari vert

*Ramphastos dicolorus* (Argentinien)  
Toucan à poitrine rouge

*Ramphastos sulfuratus*  
Toucan à bec vert



Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Ramphastos toco*  
Grand toucan

*Ramphastos tucanus*  
Toucan rouge

*Ramphastos vitellinus*  
Toucan à bec cannelé

**Picidae** Pics vrais

*Campephilus imperialis*

Pic impérial

*Dryocopus javensis richardsi*

Pic à ventre blanc de Corée

**Passeriformes** Oiseaux chanteurs

**Cotingidae** Cotingas

*Cotinga maculata*

Cotinga maculé

*Selenidera maculirostris* (Argentine)  
Toucan à bec tacheté

*Cephalopterus ornatus* (Colombie)  
Céphaloptère orné

*Cephalopterus penduliger* (Colombie)  
Céphaloptère à pendule

Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Xipholena atropurpurea*  
Cotinga à ailes blanches

**Pittidae** Brèves

*Pitta gurneyi*

Brève de Gurney

*Pitta kochi*

Brève de Koch

**Atrichornithidae** Oiseaux bruyants

*Atrichornis clamosus*

Oiseau bruyant de buissons

**Hirundinidae** Hirondelles

*Pseudochelidon sirintarae*

Hirondelle à lunettes

**Pycnonotidae** Bulbuls

*Pycnonotus zeylanicus*

Bulbul à tête jaune

*Rupicola spp.*  
Coqs de rocher

*Pitta guajana*

Brève rayée, Brève zébrée

*Pitta nympha* = 246

Brève du Japon

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Muscicapidae** Gobe-mouches

*Bebrornis rodericanus* (Maurice)  
Fauvette de Maurice

*Cyornis ruckii* = 247  
Gobe-mouches de Rueck

*Dasyornis broadbenti litoralis* p.e.  
Fauvette rousse de l'Ouest

*Dasyornis longirostris* = 248  
Fauvettes des herbes à long bec

*Garrulax canorus*  
Garrulaxe hoamy

*Leiothrix argentauris*  
Mésia à joues argentées

*Leiothrix lutea*  
Léiothrix jaune, Rossignol du Japon

*Liocichla omeiensis*  
Timalie du Mt. Omei

*Picathartes gymnocephalus*  
Picatharte à cou blanc, Picatharte chauve

*Picathartes oreas*  
Picatharte à cou gris, Picatharte à tête rouge

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Zosteropidae** Oiseaux-lunettes*Zosterops albogularis*

Oiseau-lunettes à poitrine blanche

**Meliphagidae** Méliphages*Lichenostomus melanops cassidix* = 250

Méliphage casqué

**Emberizidae** Bruants*Gubernatrix cristata*

Cardinal vert

*Paroaria capitata*

Cardinal à bec jaune

*Paroaria coronata*

Cardinal à huppe rouge

*Tangara fastuosa*

Tangara superbe

**Icteridae** Ictéridés*Agelaius flavius* = 251

Ictéride à tête jaune

*Terpsiphone bourbonnensis* = 249 (Maurice)  
 Gobe-mouche de paradis de Maurice

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Fringillidae** Fringillidés

*Carduelis cucullata* = 252  
Chardonneret rouge

*Carduelis yarrellii* = 252  
Chardonneret de Yarrell

*Serinus canicapillus* (Ghana)  
*Serinus leucopygius* (Ghana)  
*Serinus mozambicus* (Ghana)

**Estrildidae** Estrilidés

*Amandava formosa*  
Bengali rouge

*Amadina fasciata* (Ghana)

*Amandava subflava* (Ghana)  
*Estrilda astrild* (Ghana)  
*Estrilda caerulescens* (Ghana)  
*Estrilda melpoda* (Ghana)  
*Estrilda troglodytes* (Ghana)  
*Lagonosticta rara* (Ghana)  
*Lagonosticta rubricata* (Ghana)  
*Lagonosticta rufopicta* (Ghana)  
*Lagonosticta senegala* (Ghana)  
*Lagonosticta vinacea* (Ghana)  
*Lonchura bicolor* (Ghana)

Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Lonchura cantans* (Ghana)  
*Lonchura cucullata* (Ghana)  
*Lonchura fringilloides* (Ghana)  
*Mandingoa nitidula* (Ghana)  
*Nesocharis capistrata* (Ghana)  
*Nigrita bicolor* (Ghana)  
*Nigrita canicapilla* (Ghana)  
*Nigrita fusconota* (Ghana)  
*Nigrita luteifrons* (Ghana)  
*Ortyospiza atricollis* (Ghana)

*Padda oryzivora*  
 Padda

*Poephila cincta cincta*  
 Diamant à bavette (sous-espèce)

*Parmoptila rubrifrons* (Ghana)  
*Pholidornis rufifacies* (Ghana)

*Pyrenestes ostrinus* (Ghana)  
*Pytilia hypogrammica* (Ghana)  
*Pytilia phoenicoptera* (Ghana)  
*Spermophaga haematina* (Ghana)  
*Uraeginthus bengalus* (Ghana)

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Ploceidae** Tisserins

*Amblyospiza albifrons* (Ghana)  
*Anaplectes rubriceps* (Ghana)  
*Anomalospiza imberbis* (Ghana)  
*Bubalornis albirostris* (Ghana)  
*Euplectes afer* (Ghana)  
*Euplectes franciscanus* (Ghana)  
*Euplectes hordeaceus* (Ghana)  
*Euplectes macrourus* (Ghana)  
*Malimbus cassini* (Ghana)  
*Malimbus malimbicus* (Ghana)  
*Malimbus nitens* (Ghana)  
*Malimbus rubricollis* (Ghana)  
*Malimbus scutatus* (Ghana)  
*Pachyphantes superilosus* (Ghana)  
*Pachyphantes superilosus* (Ghana)  
*Passer griseus* (Ghana)  
*Petronia dentata* (Ghana)  
*Plocepasser superciliosus* (Ghana)  
*Ploceus albimucha* (Ghana)  
*Ploceus aurantius* (Ghana)  
*Ploceus cucullatus* (Ghana)  
*Ploceus heuglini* (Ghana)  
*Ploceus luteolus* (Ghana)  
*Ploceus melanocephalus* (Ghana)  
*Ploceus nigerrimus* (Ghana)

## Annexe I

## Annexe II

## Annexe III

*Ploceus nigricollis* (Ghana)  
*Ploceus pelzelni* (Ghana)  
*Ploceus preussi* (Ghana)  
*Ploceus tricolor* (Ghana)  
*Ploceus vitellinus* (Ghana)  
*Quelea erythrops* (Ghana)  
*Sporopipes frontalis* (Ghana)  
*Vidua chalybeata* (Ghana)  
*Vidua interjecta* (Ghana)  
*Vidua larvaticola* (Ghana)  
*Vidua macroura* (Ghana)  
*Vidua orientalis* (Ghana)  
*Vidua raricola* (Ghana)  
*Vidua togoensis* (Ghana)  
*Vidua willsoni* (Ghana)

**Sturnidae** Etourneaux

*Gracula religiosa*  
 Mainate religieux

*Leucopsar rothschildi*  
 Mainate de Rothschild

**Paradisaeidae** Oiseaux du paradis

*Paradisaeidae* spp.



Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Reptilia** Reptiles

**Testudinata** Tortues

**Chelydridae** Tortues hargneuses

**Dermatemydidae** Dermatémydés

**Platysternidae** Tortue à grosse tête

**Emydidae** Tortues des marais

*Batagur baska*  
Tortue fluviale indienne

*Dermatemys mawii*  
Tortue de Tabasco

*Platysternon megacephalum*  
Platysterne à grosse tête

*Annamemys annamensis*  
Emyde d'Annam,

*Callagur borneoensis*  
Tortue Callagur

*Macroclermys temminckii* (USA)

Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Clemmys muhlenbergi*  
Tortue de Muhlenberg

*Clemmys insculpta*  
Clemmyde de LeConte

*Cuora spp.*  
Tortues-boîte

*Geoclemys hamiltonii*  
Tortue de Hamilton

*Chinemys megaloccephala* (Chine)  
*Chinemys nigricans* (Chine)  
*Chinemys reevesii* (Chine)

*Geoemyda spengleri* (Chine)  
*Graptemys spp.* (USA)

*Heosemys depressa*  
Héosémyde de l'Arakan  
*Heosemys grandis*  
Héosémyde géante  
*Heosemys leytensis*  
Héosémyde de Leyte

Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Kachuga tecta* = 301  
Tortue à toit de l'Inde

*Heosemys spinosa*  
Héosémyde épineuse  
*Hieremys annandalii*  
*Kachuga* spp. \*  
Kachugas

*Leucocephalon yuwonoi*  
Géoméyde de Célèbes  
*Malayemys subtrijuga*

*Mauremys mutica*

*Mauremys iversoni* (Chine)

*Mauremys pritchardi* (Chine)

*Melanocheilus tricarinata* = 302  
Tortue tricarénée

*Morenia ocellata*  
Tortue de Birmanie

*Notocheilus platynota*

*Ocadia glyphistoma* (Chine)  
*Ocadia philippeni* (Chine)  
*Ocadia sinensis* (Chine)

Annexe I	Annexe II	Annexe III

23 Un quota d'exportation annuel zéro a été établi pour *Geochelone sulcata* pour les spécimens prélevés dans la nature pour des transactions principalement commerciales.

---

Annexe I

Annexe II

Annexe III

---

*Gopherus flavomarginatus*

Gophère

*Psammobates geometricus* = 304

Tortue géométrique

*Pyxis arachnoides*

Pyxide arachnoïde

*Pyxis planicauda*

Pyxide à dos plat

*Testudo kleinmanni*

Tortue d'Égypte

*Testudo wernerii*

**Cheloniidae** Tortues de mer

*Cheloniidae* spp.

**Dermochelyidae** Tortues-cuir

*Dermochelys coriacea*

Tortue-cuir géante

**Trionychidae** Trionychidés

*Amyda cartilaginea*

*Apalone ater* = 305

Trionyx noir

Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Aspideretes gangeticus* = 305

Trionyx du Gange

*Aspideretes hurum* = 305

Trionyx paon

*Aspideretes nigricans* = 305

Trionyx sombre

*Chitra* spp.*Lissemys punctata*

Tortue de l'Inde

*Pelochelys* spp.*Palea steindachneri* (Chine)*Pelodiscus axenaria* (Chine)*Pelodiscus maackii* (Chine)*Pelodiscus parviformis* (Chine)*Pelodiscus sinensis* (Chine)*Rafetus swinhoei* (Chine)*Trionyx triunguis* (Ghana)

Trionyx du Nil

**Pelomedusidae** Pélomédusidés*Erymnochelys madagascariensis* = 306

Podocnémide de Madagascar, Réré

*Pelomedusa subrufa* (Ghana)

Pélusios roussâtre

Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Peltocephalus dumeriliana* = 306  
Podocnémide de Duméril

*Pelusios adansonii* (Ghana)  
*Pelusios castaneus* (Ghana)  
*Pelusios gabonensis* (Ghana)  
*Pelusios niger* (Ghana)

*Podocnemis* spp.  
Tortues fluviales

**Chelidae** Tortues à col de serpent

*Chelodina mccordi*

*Pseudemys dura umbrina*

Tortue à col de serpent de l'Ouest

**Carettochelyidae**

*Carettochelys insculpta*

**Crocodylia** Crocodiles

*CROCODYLLIA* spp. \* = 307

**Alligatoridae** Alligators

*Alligator sinensis*

Alligator de Chine

*Caiman crocodilus apaporiensis*

Caiman du Rio Apaporis

Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Caiman latirostris*\*\*  
(Sauf la population de l'Argentine)  
Caïman à museau large

*Melanosuchus niger*<sup>24</sup>\*\*  
(Sauf la population de l'Equateur)  
Caïman noir

**Crocodylidae** Crocodiles vrais

*Crocodylus acutus*\*\*  
(Sauf la population de Cuba)  
Crocodile américain

*Crocodylus cataphractus*  
Faux-gavial d'Afrique

*Crocodylus intermedius*  
Crocodile de l'Orénoque

*Crocodylus mindorensis* = 308  
Crocodile de Mindoro

*Crocodylus moreletii*  
Crocodile de Morelet

24 Un quota d'exportation annuel zéro a été établi pour la population de l'Equateur inscrite à l'Annexe II, jusqu'à ce qu'un quota d'exportation annuel ait été approuvé par le Secrétariat CITES et le Groupe UICN/CSE de spécialistes des crocodiles.



---

Annexe I

Annexe II

Annexe III

---

*Crocodylus niloticus*\*\*

(Sauf les populations des pays suivants:

Afrique du Sud, Botswana, Ethiopie, Kenya,  
Madagascar, Malawi, Mozambique, Namibie,  
Ouganda et République-Unie de Tanzanie

(soumise à un quota d'exportation annuel de pas  
plus de 1600 spécimens sauvages, y compris les  
trophées de chasse, en plus des spécimens de  
ranchs), Zambie et Zimbabwe, qui sont inscrites  
à l'Annex II)

Crocodile du Nil

*Crocodylus palustris*

Crocodile des marais

*Crocodylus porosus*\*\*

(Sauf les populations de l'Australie, de  
l'Indonésie et de la Papouasie-Nouvelle-Guinée)

Crocodile marin

*Crocodylus rhombifer*

Crocodile de Cuba

*Crocodylus siamensis*

Crocodile de Siam

*Osteolaemus tetraspis*

Crocodile à museau court

Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Tomistoma schlegelii*

Faux-gavial malais

**Gavialidae** Gavials*Gavialis gangeticus*

Gavial du Gange

**Rhynchocephalia** Rhynchocéphales**Sphenodontidae** Sphénodons*Sphenodon* spp.**Sauria** Lézards**Gekkonidae** Geckos*Cyrtodactylus serpensinsula* = 309

Gecko de l'île Serpent

*Hoplodactylus* spp. (Nouvelle-Zélande)*Naultinus* spp. (Nouvelle-Zélande)*Phelsuma* spp. = 310

Phelsumes

*Uroplatus* spp.

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Agamidae** Agames

**Chamaeleonidae** Caméléons

*Uromastix* spp.  
Fouette-queues

*Brachypodion* spp. = 311  
Caméléons nains

*Brookesia* spp.\*  
Brookésies

*Brookesia perarmata*  
Brookésie d'Antsingy

*Catumma* spp. = 311

*Chamaeleo* spp.  
Caméléons

*Furcifer* spp. = 311

**Iguanidae** Iguanes

*Amblyrhynchus cristatus*  
Iguane marin

*Brachylophus* spp.  
Brachylophes

*Conolophus* spp.  
Iguanes terrestres

Annexe I	Annexe II	Annexe III
----------	-----------	------------

*Cyclura spp.*  
Iguane cornu, Iguanes terrestres

*Iguana spp.*  
Iguanes vrais  
*Phrynosoma coronatum*  
Lézard cornu de San Diego

*Sauromalus varius*  
Chuckvalla de San Esteban

**Lacertidae** Lézards vrais

*Gallotia simonyi*  
Lézard géant de l'île de Hierro

*Podarcis lilfordi*  
Lézard des Baléares  
*Podarcis pityusensis*  
Lézard des Pityuses

**Cordylidae** Cordylidés

*Cordylus spp.* = 312  
Cordyles

**Teiidae** Lézards-caïmans

*Crocodilurus amazonicus* = 313  
Crocodilure lézardet

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Scincidae** Scinques

*Dracaena spp.*

Dracènes

*Tupinambis spp.* = 314

Tégus

*Corucia zebrata*

Scinque des îles Salomon

**Xenosauridae** Shinisaures

*Shinisaurus crocodilurus*

Shinisaure crocodilure

**Helodermatidae** Héloдерmes

*Heloderma spp.*

Héloдерmes

**Varanidae** Varans

*Varanus bengalensis*

Varan du Bengale

*Varanus flavescens*

Varan jaune

*Varanus griseus*

Varan du désert

*Varanus spp.* \*

Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Varanus komodoensis*

Dragon de Komodo

*Varanus nebulosus***Serpentes** Serpents**Loxocemidae** Loxocéminés*Loxocemidae spp.* = 315**Pythonidae** Pythons*Pythonidae spp.\** = 315*Python molurus molurus* = 315, = 316

Python de l'Inde

**Boidae** Boidés*Boidae spp.\***Acrantophis spp.*

Boa de Madagascar

*Boa constrictor occidentalis* = 317

Boa constricteur d'Argentine

*Epicrates inornatus*

Boa de Porto Rico

*Epicrates monensis*

Boa de l'île Mona

Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Epicrates subflavus*

Boa de la Jamaïque

*Sanzinia madagascariensis* = 318

Boa canin de Madagascar

**Bolyeriidae** Boas de l'île Ronde

*Bolyeriidae* spp. \* = 315

*Bolyeria multocarinata* = 315

Boa de Maurice

*Casarea dussumieri* = 315

Boa de l'Île Ronde/de Dussumier

**Tropidophiidae**

*Tropidophiidae* spp.

**Colubridae** Colubridés

*Atreium schistosum* (Inde)

Serpent ardoisé

*Cerberus rhynchops* (Inde)

Serpent d'eau à ventre blanc

*Clelia clelia* = 319

Mussurana

*Cyclagras gigas* = 320

Faux cobra

Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Elachistodon westermanni*  
Mangeurs d'oeufs  
*Ptyas mucosus*  
Grand serpent-ratier de l'Inde

*Xenochrophis piscator* = 321 (Inde)  
Couleuvre pêcheuse

## Elapidae Elapidés

*Hoplocephalus bungaroides*  
Holocéphale de Schlegel

*Micrurus diastema* (Honduras)  
Micture distancé

*Micrurus nigrocinctus* (Honduras)  
Micture à bandes noires

*Naja atra* = 322

*Naja kaouthia* = 322

*Naja mandalayensis* = 322

*Naja naja*

Cobra indien, Serpent à lunettes

*Naja oxiata* = 322

*Naja philippinensis* = 322

*Naja sagittifera* = 322



Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Naja samarensis* = 322

*Naja siamensis* = 322

*Naja sputatrix* = 322

*Naja sumatrana* = 322

*Ophiophagus hannah*

Cobra Hannah

**Viperidae** Vipères

*Vipera ursinii*

(Seulement la population de l'Europe mais pas  
celles de l'ancienne Union des Républiques  
socialistes soviétiques)  
Vipère d'Orsini

*Crotalus durissus* (Honduras)  
Crotale des tropiques, Cascabel  
*Daboia russelii* = 323 (Inde)  
Vipère de Russell

*Vipera wagneri*

Vipère de Wagner

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Amphibia****Anura** Anoures**Bufonidae** Crapauds*Altiphrynoides* spp.*Atelopus zeteki* = 401

Grenouille dorée du Panama

*Bufo periglenes*

Crapaud de Monteverde

*Bufo superciliaris*

Crapaud du Cameroun

*Nectophrynoides* spp.

Crapauds vivipares

*Nimbaphrynoides* spp.*Spinophrynoides* spp.**Dendrobatidae** Dendrobatidés*Dendrobates* spp. = 402

Dendrobates

*Epipedobates* spp.*Mtinobates* spp.*Phylllobates* spp.

Phylllobates

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Mantellidae** Mantelles

*Mantella* spp. = 403  
Mantelles

**Microhylidae** Microhylidés

*Dyscophus antongilii*  
Grenouille tomate

*Scaphiophryne gottlebei*

**Myobatrachidae** Grenouilles méridionales

*Rheobatrachus* spp.  
Grenouilles à incubation gastrique

**Ranidae** Grenouilles

*Euphyctis hexadactylus* = 404  
Grenouille à six orteils  
*Hoplobatrachus tigerinus* = 404  
Grenouille-tigre

**Caudata**

**Ambystomidae** Ambystomes

*Ambystoma dumerilii*  
Salamandre du lac Patzcuaro

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Cryptobranchidae** Salamandres géantes*Andrias spp.* = 405

Salamandres géantes

**Elasmobranchii** Requins**Orectolobiformes****Rhincodontidae** Requin-baleine*Rhincodon typus*  
Chagrin, Requin baleine**Lamniformes****Lamnidae** Grand requin blanc*Carcharodon carcharias*  
Requin blanc**Cetorhinidae** Requin pèlerin*Cetorhinus maximus*  
Pèlerin, Poisson à voiles*Ambystoma mexicanum*  
Salamandre du Mexique

---

Annexe I

Annexe II

Annexe III

---

**Actinopterygii** Actinoptérygiens

**Acipenseriformes** Esturgeons

*ACIPENSERIFORMES spp. \**

**Acipenseridae** Esturgeons vrais

*Acipenser brevirostrum*

Esturgeon à nez court

*Acipenser sturio*

Esturgeon commun

**Osteoglossiformes**

**Osteoglossidae** Ostéoglossidés

*Arapaima gigas*

Arapaima

*Scleropages formosus*

Scléropage d'Asie

**Cypriniformes**

**Cyprinidae** Carpes

---

*Caecobarbus geertsi*

Barbeau aveugle du Congo

---

Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Probarbus jullieni*

Plaa esok oder Ikan temoleh

**Catostomidae***Chasmistes cujus*

Cui-ut

**Siluriformes** Silures**Pangasiidae** Silure de verre géant*Pangasianodon gigas* = 501

Silure de verre géant

**Syngnathiformes****Syngnathidae** Hippocampes*Hippocampus spp.*

Chevaux de mer, Hippocampes

**Perciformes** Perches**Labridae** Napoléons*Cheilinus undulatus***Sciaenidae***Totoaba macdonaldi* = 502

Acoupa de MacDonald

---

Annexe I

Annexe II

Annexe III

---

**Sarcopterygii** Sarcopterygiens

**Coelacanthiformes**

**Latimeriidae** Coelacanthes

*Latimeria spp.* = 503

Coelacanthes

**Ceratodontiformes**

**Ceratodontidae** Cératodes

*Neoceratodus forsteri*  
Dipneuste

**Echinodermata**

**Holothuroidea**

**Aspidochirotida**

**Stichopodidae** Concombres de mer

*Isostichopus fuscus* (Equateur)

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**ARTHROPODA****ARACHNIDA****SCORPIONES** Scorpions**Scorpionidae**

*Pandinus dictator*  
Scorpion géant

*Pandinus gambiensis*  
Grand Scorpion du Sénégal

*Pandinus imperator* = 601  
Scorpion empereur

**Araneae** Araignées**Theraphosidae** Mygales

*Aphonopelma albiceps* = 602

*Aphonopelma pallidum* = 602

*Brachypelma spp.* = 603

**Insecta****Coleoptera****Lucanidae** Lucanes

*Colophon spp.* (Afrique du Sud)



---

Annexe I

Annexe II

Annexe III

---

**Lepidoptera** Papillons

**Papilionidae** Papillons

*Atrophaneura jophon*

*Atrophaneura pandiyana*

*Bhutanitis spp.*

*Ornithoptera spp.\**

*Ornithoptera alexandrae*

*Papilio chikae*

*Papilio homerus*

*Papilio hospiton*

*Parnassius apollo*

*Teinopalpus spp.*

*Trogonoptera spp.*

*Troides spp.*

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Annelida****Hirudinoidea****Arhynchobdellida****Hirudinidae** Sangsues*Hirudo medicinalis*  
Sangsue médicinale**Mollusca****Bivalvia****Venerida****Tridacnidae** Bénitiers*Tridacnidae* spp.**Unionida****Unionidae** Moules d'eau douce*Conradilla caelata**Cyprogenia aberti**Dromus dromas* = 604*Epioblasma curtisi* = 605*Epioblasma florentina* = 605

---

Annexe I

Annexe II

Annexe III

---

*Epioblasma sampsoni* = 605

*Epioblasma sulcata perobliqua* = 605

*Epioblasma torulosa gubernaculum* = 605

*Epioblasma torulosa rangiana* = 605

*Epioblasma torulosa torulosa* = 605

*Epioblasma turgidula* = 605

*Epioblasma walkeri* = 605

*Fusconata cuneolus*

*Fusconata edgariana*

*Lampsilis higginsii*

*Lampsilis orbiculata orbiculata*

*Lampsilis satura*

*Lampsilis virescens*

*Plethobasus cicatricosus*

*Plethobasus cooperianus*

*Pleurobema clava*

*Pleurobema plenum*

*Potamilus capax* = 606

*Quadrula intermedia*

Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Quadrula sparsa**Toxolasma cylindrella* = 607*Unio nickliniana* = 608*Unio tampicoensis tecomatensis* = 609*Villosa trabalis* = 610**Mytiloïda****Mytilidae** Moules marines*Lithophaga lithophaga***Gastropoda****Stylomatophora****Achatinellidae** Achatinidés*Achatinella* spp.**Camacnidae***Papusyla pulcherrima* = 611**Mesogastropoda****Strombidae** Strombe géant*Strombus gigas*

Strombe géante

---

Annexe I

Annexe II

Annexe III

---

**CNIDARIA**

**ANTHOZOA**

**HELIOPORACEA Corail bleu**

*Heliporidae* spp.<sup>25</sup>

**Stolonifera**

**Tubiporidae** Orgues de mer

*Tubiporidae* spp.<sup>21</sup>

**Antipatharia** Corails noirs

*ANTIPATHARIA* spp.

**Scleractinia** Coraux durs

*SCLERACTINIA* spp.<sup>26</sup>

**Hydrozoa**

**Milleporina**

**Milleporidae** Coraux de feu

*Milleporidae* spp.<sup>22</sup>

<sup>25</sup> Les fossiles ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention.

<sup>26</sup> Les fossiles ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention.

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Stylasterina****Stylasteridae***Stylasteridae spp.*<sup>22</sup>**Flora (Plants)****Agavaceae** Agaves*Agave arizonica**Agave parviflora**Agave victoriae-reginae* #1*Nolina interrata***Amaryllidaceae** Perce-neige, Crocus d'automne*Galanthus spp.* #1*Sternbergia spp.* #1**Apocynaceae** Pachypodes||| *Hoodia spp.* #9*Pachypodium spp.* \* #1*Pachypodium ambongense**Pachypodium baronii**Pachypodium decaryi*

---

Annexe I

Annexe II

Annexe III

---

**Araliaceae** Ginseng

*Rauvolfia serpentina* #2

*Panax ginseng* #3

(Seulement la population de la Fédération de  
Russie)

*Panax quinquefolius* #3

**Araucariaceae** Araucarias

*Araucaria araucana*

**Berberidaceae** Podophylle

*Podophyllum hexandrum* = 701 #2

**Bromeliaceae** Tillandsias aériens

*Tillandsia harrisii* #1

*Tillandsia kammii* #1

*Tillandsia kautskyi* #1

*Tillandsia mauryana* #1

*Tillandsia sprengeliana* #1

*Tillandsia sucrei* #1

*Tillandsia xerographica* #1

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Cactaceae** Cactus

**CACTACEAE** spp.<sup>27</sup> #4\*  
 comprend entre autres *Peyote* (*Lophophora williamsii*), San Pedro (*Echinopsis pachanoi*), Princesse de la nuit (*Selenicereus grandiflorus*), Figuier de Barbarie (*Opuntia* spp.), Pitahaya (*Hylocereus* spp.)

*Ariocarpus* spp. = 702*Astrophytum asterias**Aztekium ritteri**Coryphantha werdermannii***Discocactus** spp.*Discocactus horstii**Echinocereus ferreirianus* ssp. *lindsayi* = 703

27 Les spécimens reproduits artificiellement des hybrides et/ou cultivars suivants ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention:

- *Hattoria* x *graeberi*
- *Schlumbergera* x *buckleyi*
- *Schlumbergera russelliana* x *Schlumbergera truncata*
- *Schlumbergera orssichiana* x *Schlumbergera truncata*
- *Schlumbergera opuntioides* x *Schlumbergera truncata*
- *Schlumbergera truncata* (cultivars)
- Cactaceae spp. mutants colorés sans chlorophylle, greffés sur les porte-greffes suivants: *Harrisia* «Jusbertii», *Hylocereus trigonus* ou *Hylocereus undatus*
- *Opuntia microdasys* (cultivars)



---

Annexe I

Annexe II

Annexe III

---

*Echinocereus schmollii* = 704

*Escobaria minima* = 705

*Escobaria sneedii* = 706

*Mammillaria pectinifera* = 707

*Mammillaria solistoides*

*Melocactus conoideus*

*Melocactus deinacanthus*

*Melocactus glaucescens*

*Melocactus paucispinus*

*Obregonia denegrii*

*Pachycereus militaris* = 708

*Pediocactus bradyi* = 709

*Pediocactus knowltonii*

*Pediocactus paradinei* = 710

*Pediocactus peeblesianus* = 711

*Pediocactus sileri* = 712

*Pelecyphora* spp. = 713

*Sclerocactus brevivhamatus* ssp. *tobuschii* = 714

*Sclerocactus erectocentrus* = 715

## Annexe I

## Annexe II

## Annexe III

*Sclerocactus glaucus* = 716

*Sclerocactus mariposensis* = 717

*Sclerocactus mesae-verdae* = 718

*Sclerocactus nyensis*

*Sclerocactus papyracanthus* = 719

*Sclerocactus pubispinus* = 720

*Sclerocactus wrightiae*

*Strombocactus* spp.

*Turbiniarpus* spp. = 721

*Uebelmannia* spp.

### **Caryocaraceae**

*Caryocar costaricense* #1

Caryocar du Costa Rica

### **Compositae (Asteraceae)** Saussurée, Kuth

*Saussurea costus* = 722

### **Crassulaceae** Dudleyas

*Dudleya stolonifera*

*Dudleya traskiae*

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Cupressaceae** Fleur du Saint-Esprit, Cyprès

*Fitzroya cupressoides*

*Plgerodendron viviferum*

**Cyatheaceae** Fougères arborescentes

*Cyathea spp.* = 723 #1

**Cycadaceae** Cycadales

*CYCADACEAE spp.* \* #1

*Cycas beddomei*

**Diapensiaceae**

*Shortia galacifolia* #1

**Dicksoniaceae** Fougères arborescentes

*Cibotium barometz* #1

*Dicksonia spp.* #1

(Seulement les populations d'Amérique)

**Didiereaceae** Didiéracées

*DIDIEREACEAE spp.* #1

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Dioscoreaceae** Dioscorée*Dioscorea deltoidea* #1**Droseraceae** Atrape-mouches*Dionaea muscipula* #1**Euphorbiaceae** Euphorbes*Euphorbia* spp.<sup>28</sup> \* #1

(Seulement les espèces succulentes figurant dans l'édition actuelle de «The CITES Checklist of Succulent Euphorbia Taxa») comprend entre autres la cire de candelilla (*E. antisiphilitica*)

*Euphorbia ambovombensis**Euphorbia capsaintemariensis* = 724*Euphorbia cremersii* = 725*Euphorbia cylindrifolia* = 726*Euphorbia decaryi* = 727*Euphorbia francoisii*

28 Les spécimens reproduits artificiellement des hybrides, cultivars et mutants suivants ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention :

- *Euphorbia trigona* (cultivars);
- mutants colorés, en branche à crête ou en éventail d'*Euphorbia lactea*, greffés sur des porte-greffes reproduits artificiellement d'*E. nerifolia*;
- *Euphorbia* «Milita» (cultivars); (inclut *E. x Iomi* = *E. militii* x *E. lophogona*), lorsqu'ils sont commercialisés en envois de 100 plants ou plus et facilement reconnaissables comme étant des spécimens reproduits artificiellement.

Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Euphorbia moratii* = 728

*Euphorbia parvicyathophora*

*Euphorbia quartziticola*

*Euphorbia tulearensis* = 729

**Fouquieriaceae** Fouquierias

*Fouquieria columnaris* = 730 #1

*Fouquieria fasciculata*

*Fouquieria purpusii*

**Gnetaceae** Gnétum

*Gnetum montanum* #1 (Népal)

**Juglandaceae**

*Oreomunnea pterocarpa* = 731 #1

**Leguminosae (Fabaceae)** Palissandre

*Dalbergia nigra*

*Dipteryx panamensis* (Costa Rica)  
Almendo de montaña

*Pericopsis elata* #5

*Platymiscium pleiostachyum* #1

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Liliaceae (Aloaceae) Aloès***Pterocarpus santalinus* #7*Aloe spp.* \* #1

(Sauf *Aloe vera*, aussi appelé *Aloe barbadensis*)  
comprend entre autres: *Kap-Aloe* ou Aloès  
féroce (*Aloe ferox*)

*Aloe albida**Aloe albiflora**Aloe alfredii**Aloe bakeri**Aloe bellatula**Aloe calcairophila**Aloe compressa* = 732*Aloe delphinensis**Aloe descoingsii**Aloe fragilis**Aloe haworthioides* = 733*Aloe helenae**Aloe laeta* = 734*Aloe parallelifolia*

---

Annexe I

Annexe II

Annexe III

---

*Aloe parvula*

*Aloe pillansii*

*Aloe polyphylla*

*Aloe rauhii*

*Aloe suzannae*

*Aloe versicolor*

*Aloe vossii*

**Magnoliaceae** Magnolia

*Magnolia liliifera* var. *obovata* #1 (Népal)

**Meliaceae** Acajous

*Cedrela odorata* #5

Populations de Colombie et du Pérou

Cedrela, Cedro, Cedrela odorata

*Swietenia humilis* #1

*Swietenia macrophylla* #6

(seulement les populations neotropicales)

*Swietenia mahagoni* #5

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**NEPENTHACEAE** Népenthès*Nepenthes khasiana**Nepenthes rajah**NEPENTHACEAE* spp. \* #1**Orchidaceae** chidées*ORCHIDACEAE* spp.<sup>29</sup> = 735 #8  
comprend entre autres Salep

29

Les spécimens reproduits artificiellement suivants ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention:

Hybrides des genres *Cymbidium*, *Dendrobium*, *Phalaenopsis* et *Vanda*, lorsque 1) les spécimens sont commercialisés dans des envois composés de conteneurs individuels (cartons, boîtes ou caisses) contenant chacun 20 plants ou plus du même hybride; 2) les plants dans chaque conteneur sont facilement reconnaissables comme étant des spécimens reproduits artificiellement de par leur grande uniformité et leur bon état de santé; et 3) les envois sont assortis de documents, comme une facture, indiquant clairement le nombre de plants de chaque hybride.

Hybrides interspécifiques à l'intérieur du genre et hybrides intergénériques de *Cymbidium*, *Phalaenopsis* et *Vanda* ainsi que hybrides interspécifiques à l'intérieur du genre de *Dendrobium* connu en horticulture comme «types *nobile*» et «types *phalaenopsis*», lorsque 1) ils sont commercialisés en fleur, c'est-à-dire avec au moins une fleur ouverte par spécimen, avec des pétales recourbés; 2) ils sont traités professionnellement pour le commerce de détail, en étant présentés par exemple sous emballage imprimé ou munis d'une étiquette imprimée; 3) ils sont facilement reconnaissables comme étant des spécimens reproduits artificiellement de par leur grande propreté, leurs inflorescences non endommagées, un système racinaire intact et une absence générale de dégâts ou blessures propres aux plants d'origine sauvage; 4) les plants ne présentent pas les caractéristiques d'une origine sauvage, telles que des dégâts causés par des insectes ou d'autres animaux, des champignons ou des algues adhérant aux feuilles, ou des dégâts mécaniques aux inflorescences, racines, feuilles ou autres parties, résultant du prélèvement; et 5) les étiquettes ou les emballages indiquent le nom commercial du spécimen, le pays où il a été reproduit artificiellement ou, dans le cas de commerce international durant la production, le pays où le spécimen a été étiqueté et emballé; et les étiquettes ou les emballages présentent une photo de la fleur, ou prouvent autrement, de manière facilement vérifiable, une utilisation appropriée des étiquettes et des emballages.

Les plants qui, à l'évidence, ne remplissent pas les conditions requises pour bénéficier de la dérogation doivent être assortis des documents CITES appropriés.



Annexe I	Annexe II	Annexe III
<i>Aerangis ellisii</i> <sup>30</sup>		
<i>Dendrobium cruentum</i> <sup>26</sup>		
<i>Laelia jongheana</i> <sup>31</sup>		
<i>Laelia lobata</i> <sup>27</sup>		
<i>Paphiopedilum spp.</i> <sup>27</sup>		
<i>Peristeria elata</i> <sup>27</sup>		
<i>Phragmipedium spp.</i> <sup>27</sup>		
<i>Renanthera imschootiana</i> <sup>27</sup>		
<b>Orobanchaceae</b> stanche du désert		
		<i>Cistanche deserticola</i> #1
<b>Palmae (Arecaceae)</b> Palmiers		
		<i>Beccariophoenix madagascariensis</i>
<i>Chrysalidocarpus decipiens</i>		
		<i>Lemurophoenix halleuxii</i>
		<i>Marojejya darianii</i>

<sup>30</sup> Les cultures de plantules et de tissus obtenus in vitro, en milieu solide ou liquide, et transportées en conteneurs stériles ne sont pas soumises aux dispositions de la Convention.

<sup>31</sup> Les cultures de plantules et de tissus obtenus in vitro, en milieu solide ou liquide, et transportées en conteneurs stériles ne sont pas soumises aux dispositions de la Convention.

Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Neodypsis decaryi* #1*Ravenea louvelii**Ravenea rivularis**Satranala decussilvae**Toanioala gerardii***Papaveraceae** Coquelicot de l'Himalaya**Pinaceae** Sapin du Guatemala*Abies guatemalensis***Podocarpaceae** Podocarpes*Podocarpus parlatoresi***Portulacaceae** Pourpiers*Anacampseros* spp. = 736 #1*Avonia* spp. = 737 #1*Lewisia serrata* #1*Meconopsis regia* #1 (Népal)*Podocarpus nerifolius* #1 (Népal)

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Primulaceae** Cyclamens

*Cyclamen spp.*<sup>32</sup> #1

**Proteaceae** Protées

*Orothamnus zeyheri* #1

*Protea odorata* #1

**Ranunculaceae** Adonis

*Adonis vernalis* #2

*Hydrastis canadensis* #3

**Rosaceae** Prunier d'Afrique

*Prunus africana* #1

**Rubiaceae**

*Balmea stormiae*

**Sarraceniaceae** Sarracéniacées

*Sarracenia spp.\** #1

*Sarracenia oreophila*

<sup>32</sup> Les spécimens reproduits artificiellement des cultivars de *Cyclamen persicum* ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention. La dérogation ne s'applique cependant pas aux spécimens commercialisés sous forme de tubercules dormants.

Annexe I

Annexe II

Annexe III

*Sarracenia rubra ssp. alabamensis* = 738*Sarracenia rubra ssp. jonesii* = 739**Scrophulariaceae** Kutki*Picrorhiza kurrooa* #3  
(ne comprend pas *Picrorhiza scrophulariiflora*)**Stangeriaceae***Stangeria eriopus* = 741**Taxaceae***Taxus chinensis* et les taxons infraspécifiques  
de cette espèce <sup>33</sup> #10*Taxus cuspidata* et les taxons infraspécifiques  
de cette espèce <sup>29</sup> #10*Taxus fuana* et les taxons infraspécifiques  
de cette espèce <sup>34</sup> #10*Taxus sumatrana* et les taxons infraspécifiques  
de cette espèce <sup>30</sup> #10

<sup>33</sup> Les plants complets en pot ou autres conteneurs de petite taille et reproduits artificiellement, dont chaque envoi est accompagné d'une étiquette ou d'un document indiquant le nom du ou des taxons et la mention «reproduit artificiellement» ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention.

<sup>34</sup> Les plants complets en pot ou autres conteneurs de petite taille et reproduits artificiellement, dont chaque envoi est accompagné d'une étiquette ou d'un document indiquant le nom du ou des taxons et la mention «reproduit artificiellement» ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention.

Annexe I

Annexe II

Annexe III

**Trochodendraceae (Tetracentraceae)**

||| *Taxus wallichiana* = 742 #10

||| *Tetracentron sinense* #1 (Népal)

**Thymelaeaceae (Aquiliariaceae) Bois d'Agar**

*Aquilaria* spp. #1

*Gonystylus* spp. #1

*Gyrinops* spp. #1

**Valerianaceae Jatamansi**

*Nardostachys grandiflora* #3

**Welwitschiaceae Welwitschia de Baines**

*Welwitschia mirabilis* = 743 #1

**Zamiaceae**

ZAMIACEAE spp. = 744 #

*Ceratozamia* spp.

*Chigua* spp.

*Encephalartos* spp.

*Microcyas calocoma*

---

Annexe I

Annexe II

Annexe III

---

**Zingiberaceae**

*Hedychium philippinense* #1

**Zygophyllaceae** Lignum-vitae, Gaïac

*Guaiacum* spp. #2

---

## Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction

Permis d'exportation n°: .....

Pays d'exportation: ..... Valide jusqu'au: (date) .....

Ce permis est délivré à: .....

adresse: .....

qui déclare avoir connaissance des dispositions de la Convention, pour l'exportation  
de:.....

(spécimen(s), ou partie(s) ou produit(s) de spécimen(s) \*  
d'une espèce inscrite à l'Annexe I\*\*  
Annexe II\*\*  
Annexe III de la Convention comme précisé ci-dessous\*\*

(élevé en captivité ou cultivé en: .....)\*\*

Ce (ces) spécimen(s) est (sont) adressé(s) à: .....

adresse:..... pays: .....

.....

.....

à: ..... le: .....

.....

(signature du titulaire du permis)

à: ..... le: .....

.....

(cachet et signature de l'organe de gestion  
délivrant le permis d'exportation)

\* Indiquer le type de produit.

\*\* Rayer la mention inutile.

Description du (des) spécimen(s) ou partie(s) ou produit(s) du (des) spécimen(s), y compris toute marque apposée:

### Spécimens vivants

Espèce	Nombre	Sexe	Dimensions	Marque
(nom scientifique et nom commun)			(ou volume)	(le cas échéant)

### Parties ou produits

Espèce	Quantité	Type de marchandise	Marque
(nom scientifique et nom commun)			(le cas échéant)

*Cachets des autorités ayant procédé à l'inspection:*

a) à l'exportation

b) à l'importation\*

\* Ce cachet rend ce permis inutilisable à toute fin commerciale ultérieure et ce permis sera remis à l'organe de gestion



## Champ d'application de la convention le 8 septembre 2006<sup>35</sup>

Etats parties	Ratification Adhésion (A) Déclaration de succession (S)		Entrée en vigueur	
Afghanistan	30 octobre	1985 A	28 janvier	1986
Afrique du Sud*	15 juillet	1975	13 octobre	1975
Albanie	27 juin	2003 A	25 septembre	2003
Algérie	23 novembre	1983 A	21 février	1984
Allemagne*	22 mars	1976	20 juin	1976
Antigua-et-Barbuda	8 juillet	1997 A	6 octobre	1997
Arabie Saoudite*	12 mars	1996 A	10 juin	1996
Argentine*	8 janvier	1981	8 avril	1981
Australie	29 juillet	1976	27 octobre	1976
Autriche*	27 janvier	1982 A	27 avril	1982
Azerbaïdjan	23 novembre	1998 A	21 février	1999
Bahamas	20 juin	1979 A	18 septembre	1979
Bangladesh	20 novembre	1981	18 février	1982
Barbade	9 décembre	1992 A	9 mars	1993
Bélarus	10 août	1995 A	8 novembre	1995
Belgique*	3 octobre	1983	1 <sup>er</sup> janvier	1984
Belize	19 août	1986 S	21 septembre	1981
Bénin	28 février	1984 A	28 mai	1984
Bhoutan	15 août	2002 A	13 novembre	2002
Bolivie	6 juillet	1979	4 octobre	1979
Botswana	14 novembre	1977 A	12 février	1978
Bésil	6 août	1975	4 novembre	1975
Brunéi	4 mai	1990 A	2 août	1990
Bulgarie	16 janvier	1991 A	16 avril	1991
Burkina Faso	13 octobre	1989 A	11 janvier	1990
Burundi	8 août	1988 A	6 novembre	1988
Cambodge	4 juillet	1997	2 octobre	1997
Cameroun	5 juin	1981 A	3 septembre	1981
Canada	10 avril	1975	9 juillet	1975
Cap-Vert	10 août	2005 A	8 novembre	2005
Chili	14 février	1975	1 <sup>er</sup> juillet	1975
Chine	8 janvier	1981 A	8 avril	1981
Hong Kong <sup>a</sup>	9 juin	1997	1 <sup>er</sup> juillet	1997
Macao <sup>b</sup>	6 décembre	1999	20 décembre	1999
Chypre	18 octobre	1974	1 <sup>er</sup> juillet	1975
Colombie	31 août	1981	29 novembre	1981
Comores	23 novembre	1994 A	21 février	1995

<sup>35</sup> Une version du champ d'application mise à jour est publiée sur le site web du DFAE (<http://www.eda.admin.ch/eda/f/home/foreign/intagr/database.html>).

Etats parties	Ratification		Entrée en vigueur	
	Adhésion (A)	Déclaration de succession (S)		
Congo (Brazzaville)	31 janvier	1983 A	1 <sup>er</sup> mai	1983
Congo (Kinshasa)	20 juillet	1976 A	18 octobre	1976
Corée (Sud)*	9 juillet	1993 A	7 octobre	1993
Costa Rica	30 juin	1975	28 septembre	1975
Côte d'Ivoire	21 novembre	1994 A	19 février	1995
Croatie	14 mars	2000 A	12 juin	2000
Cuba*	20 avril	1990 A	19 juillet	1990
Danemark*	26 juillet	1977	24 octobre	1977
Groenland*	26 juillet	1977	24 octobre	1977
Iles Féroé*	26 juillet	1977	24 octobre	1977
Djibouti	7 février	1992 A	7 mai	1992
Dominique	4 août	1995 A	2 novembre	1995
Egypte	4 janvier	1978	4 avril	1978
El Salvador	30 avril	1987 A	29 juillet	1987
Emirats arabes unis*	8 février	1990 A	9 mai	1990
Equateur	11 février	1975	1 <sup>er</sup> juillet	1975
Erythrée	24 octobre	1994 A	22 janvier	1995
Espagne*	30 mai	1986 A	28 août	1986
Estonie	22 juillet	1992 A	20 octobre	1992
Etats-Unis*	14 janvier	1974	1 <sup>er</sup> juillet	1975
Ethiopie	5 avril	1989 A	4 juillet	1989
Fidji	30 septembre	1997 A	29 décembre	1997
Finlande*	10 mai	1976 A	8 août	1976
France*	11 mai	1978	9 août	1978
Gabon	13 février	1989 A	14 mai	1989
Gambie	26 août	1977 A	24 novembre	1977
Géorgie	13 septembre	1996 A	12 décembre	1996
Ghana	14 novembre	1975	12 février	1976
Grèce*	8 octobre	1992 A	6 janvier	1993
Grenade	30 août	1999 A	28 novembre	1999
Guatemala	7 novembre	1979	5 février	1980
Guinée	21 septembre	1981 A	20 décembre	1981
Guinée-Bissau	16 mai	1990 A	14 août	1990
Guinée équatoriale	10 mars	1992 A	8 juin	1992
Guyana	27 mai	1977 A	25 août	1977
Honduras	15 mars	1985 A	13 juin	1985
Hongrie	29 mai	1985 A	27 août	1985
Inde	20 juillet	1976	18 octobre	1976
Indonésie*	28 décembre	1978 A	28 mars	1979
Iran	3 août	1976	1 <sup>er</sup> novembre	1976
Irlande*	8 janvier	2002	8 avril	2002
Islande*	3 janvier	2000 A	2 avril	2000
Israël	18 décembre	1979	17 mars	1980
Italie*	2 octobre	1979	31 décembre	1979

Etats parties	Ratification		Entrée en vigueur	
	Adhésion (A)	Déclaration de succession (S)		
Jamaïque	23 avril	1997 A	22 juillet	1997
Japon*	6 août	1980	4 novembre	1980
Jordanie	14 décembre	1978 A	14 mars	1979
Kazakhstan	20 janvier	2000 A	19 avril	2000
Kenya	13 décembre	1978	13 mars	1979
Koweït*	12 août	2002	10 novembre	2002
Laos	1 <sup>er</sup> mars	2004 A	30 mai	2004
Lesotho	1 <sup>er</sup> octobre	2003	30 décembre	2003
Lettonie	11 février	1997 A	12 mai	1997
Libéria	11 mars	1981 A	9 juin	1981
Libye	28 janvier	2003 A	28 avril	2003
Liechtenstein*	30 novembre	1979 A	28 février	1980
Lituanie	10 décembre	2001 A	9 mars	2002
Luxembourg*	13 décembre	1983	12 mars	1984
Macédoine*	4 juillet	2000 A	2 octobre	2000
Madagascar	20 août	1975	18 novembre	1975
Malaisie	20 octobre	1977 A	18 janvier	1978
Malawi*	5 février	1982 A	6 mai	1982
Mali	18 juillet	1994 A	16 octobre	1994
Malte	17 avril	1989 A	16 juillet	1989
Maroc	16 octobre	1975	14 janvier	1976
Maurice	28 avril	1975	27 juillet	1975
Mauritanie	13 mars	1998	11 juin	1998
Mexique	2 juillet	1991 A	30 septembre	1991
Moldova	29 mars	2001 A	27 juin	2001
Monaco	19 avril	1978 A	18 juillet	1978
Mongolie	5 janvier	1996 A	4 avril	1996
Mozambique	25 mars	1981 A	23 juin	1981
Myanmar	13 juin	1997 A	11 septembre	1997
Namibie*	18 décembre	1990 A	18 mars	1991
Népal	18 juin	1975 A	16 septembre	1975
Nicaragua	6 août	1977 A	4 novembre	1977
Niger	8 septembre	1975	7 décembre	1975
Nigéria	9 mai	1974	1 <sup>er</sup> juillet	1975
Norvège*	27 juillet	1976	25 octobre	1976
Nouvelle-Zélande <sup>c</sup>	10 mai	1989 A	8 août	1989
Ouganda	18 juillet	1991 A	16 octobre	1991
Ouzbékistan	10 juillet	1997 A	8 octobre	1997
Pakistan	20 avril	1976 A	19 juillet	1976
Palaos*	16 avril	2004 A	15 juillet	2004
Panama	17 août	1978	15 novembre	1978
Papouasie-Nouvelle-Guinée	12 décembre	1975 A	11 mars	1976
Paraguay	15 novembre	1976	13 février	1977

Etats parties	Ratification		Entrée en vigueur	
	Adhésion (A)	Déclaration de succession (S)		
<b>Pays-Bas*</b>				
Antilles néerlandaises	7 avril	1999	6 juin	1999
Aruba	29 décembre	1994	29 mars	1995
Pérou	27 juin	1975	25 septembre	1975
Philippines*	18 août	1981	16 novembre	1981
Pologne	12 décembre	1989	12 mars	1990
Portugal*	11 décembre	1980	11 mars	1981
Qatar*	8 mai	2001 A	6 août	2001
République centrafricaine	27 août	1980 A	25 novembre	1980
République dominicaine	17 décembre	1986 A	17 mars	1987
République tchèque*	14 avril	1993 S	1 <sup>er</sup> janvier	1993
Roumanie	18 août	1994 A	16 novembre	1994
<b>Royaume-Uni*</b>				
Bermudes	2 août	1976 A	31 octobre	1976
Gibraltar	2 août	1976 A	31 octobre	1976
Guernesey	2 août	1976 A	31 octobre	1976
Ile de Man	2 août	1976 A	31 octobre	1976
Iles Cayman	7 février	1979 A	8 mai	1979
<b>Iles Falkland et dépendances</b>				
<b>(Géorgie du Sud et îles Sandwich du Sud)</b>				
Iles Pitcairn (Ducie, Oeno, Henderson et Pitcairn)	2 août	1976 A	31 octobre	1976
Iles Vierges britanniques	2 août	1976 A	31 octobre	1976
Jersey	2 août	1976 A	31 octobre	1976
Montserrat	2 août	1976 A	31 octobre	1976
<b>Sainte-Hélène et dépendances (Ascension et Tristan da Cunha)</b>				
Territoire britannique de l'Océan Indien	2 août	1976 A	31 octobre	1976
Russie*	9 septembre	1976	9 décembre	1976
Rwanda	20 octobre	1980 A	18 janvier	1981
Saint-Kitts-et-Nevis	14 février	1994 A	15 mai	1994
Sainte-Lucie	15 décembre	1982 A	15 mars	1983
Saint-Marin	22 juillet	2005 A	20 octobre	2005
<b>Saint-Vincent-et-les Grenadines*</b>				
Samoa	9 novembre	1988 A	28 février	1989
Sao Tomé-et-Principe	9 août	2004 A	7 février	2005
Sénégal	9 août	2001 A	7 novembre	2001
Serbie	5 août	1977 A	3 novembre	1977
Serbie	27 février	2002 A	28 mai	2002
Seychelles	8 février	1977 A	9 mai	1977
Sierra Leone	28 octobre	1994 A	26 janvier	1995

Etats parties	Ratification		Entrée en vigueur	
	Adhésion (A)	Déclaration de succession (S)		
Singapour	30 novembre	1986 A	28 février	1987
Slovaquie*	2 mars	1993 S	1 <sup>er</sup> janvier	1993
Slovénie	24 janvier	2000 A	23 avril	2000
Somalie	2 décembre	1985 A	2 mars	1986
Soudan	26 octobre	1982	24 janvier	1983
Sri Lanka	4 mai	1979 A	2 août	1979
Suède*	20 août	1974	1 <sup>er</sup> juillet	1975
Suisse*	9 juillet	1974	1 <sup>er</sup> juillet	1975
Suriname*	17 novembre	1980 A	15 février	1981
Swaziland	26 février	1997 A	27 mai	1997
Syrie*	30 avril	2003 A	29 juillet	2003
Tanzanie	29 novembre	1979	27 février	1980
Tchad	2 février	1989 A	3 mai	1989
Thaïlande	21 janvier	1983	21 avril	1983
Togo	23 octobre	1978	21 janvier	1979
Trinité-et-Tobago	19 janvier	1984 A	18 avril	1984
Tunisie	10 juillet	1974	1 <sup>er</sup> juillet	1975
Turquie	23 septembre	1996 A	22 décembre	1996
Ukraine	30 décembre	1999 A	29 mars	2000
Uruguay	2 avril	1975	1 <sup>er</sup> juillet	1975
Vanuatu	17 juillet	1989 A	15 octobre	1989
Venezuela	24 octobre	1977	22 janvier	1978
Vietnam	20 janvier	1994 A	20 avril	1994
Yémen	5 mai	1997 A	3 août	1997
Zambie	24 novembre	1980 A	22 février	1981
Zimbabwe	19 mai	1981 A	17 août	1981

\* Réserves et déclarations.

Les réserves et déclarations, à l'exception de celles de la Suisse, ne sont pas publiées au RO. Les textes en français et en anglais pourront être consultés à l'adresse du site Internet de la CITES: <http://www.cites.org/> ou obtenus à la Direction du droit international public (DDIP), Section des traités internationaux, 3003 Berne.

- a Du 31 oct. 1976 au 30 juin 1997, la convention était applicable à Hong Kong sur la base d'une déclaration d'extension territoriale du Royaume-Uni. A partir du 1<sup>er</sup> juillet 1997, Hong Kong est devenue une Région administrative spéciale (RAS) de la République populaire de Chine. En vertu de la déclaration chinoise du 9 juin 1997 la convention est également applicable à la RAS Hong Kong à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1997.
- b Du 22 avril 1987 au 19 déc. 1999, la convention était applicable à Macao sur la base d'une déclaration d'extension territoriale du Portugal. A partir du 20 déc. 1999, Macao est devenue une Région administrative spéciale (RAS) de la République populaire de Chine. En vertu de la déclaration chinoise du 22 nov. 1999, la convention est également applicable à la RAS Macao à partir du 20 déc. 1999.
- c La convention n'est pas applicable à Tokelau.

## Champ d'application de l'amendement à la convention le 30 mai 2005

Etats parties	Ratification		Entrée en vigueur	
	Adhésion (A)	Déclaration de succession (S)		
Afrique du Sud	1 <sup>er</sup> octobre	1982	13 avril	1987
Albanie	27 juin	2003	25 septembre	2003
Allemagne	7 mai	1980	13 avril	1987
Antigua-et-Barbuda	8 juillet	1997	6 octobre	1997
Arabie Saoudite	12 mars	1996	10 juin	1996
Argentine	17 mai	2001	16 juillet	2001
Australie	1 <sup>er</sup> juillet	1986	13 avril	1987
Autriche	16 mars	1984	13 avril	1987
Azerbaïdjan	23 novembre	1998	21 février	1999
Barbade	9 décembre	1992	9 mars	1993
Bélarus	10 août	1995	8 novembre	1995
Belgique	3 octobre	1983	13 avril	1987
Belize	19 août	1986	13 avril	1987
Botswana	19 novembre	1980	13 avril	1987
Bhoutan	15 août	2002	13 novembre	2002
Brésil	21 novembre	1985	13 avril	1987
Brunéi	4 mai	1990	2 août	1990
Bulgarie	16 janvier	1991	16 avril	1991
Burkina Faso	13 octobre	1989	11 janvier	1990
Burundi	8 août	1988	6 novembre	1988
Cambodge	4 juillet	1997	2 octobre	1997
Canada	30 janvier	1980	13 avril	1987
Chili	18 novembre	1982	13 avril	1987
Chine	5 décembre	1997	3 février	1998
Hong Kong	9 juin	1997	1 <sup>er</sup> juillet	1997
Macao	6 décembre	1999	20 décembre	1999
Chypre	20 août	1986	13 avril	1987
Comores	23 novembre	1994	21 février	1995
Corée (Sud)	9 juillet	1993	7 octobre	1993
Croatie	14 mars	2000	12 juin	2000
Côte d'Ivoire	21 novembre	1994	19 février	1995
Cuba	20 avril	1990	19 juillet	1990
Danemark	25 février	1981	13 avril	1987
Djibouti	7 février	1992	7 mai	1992
Dominique	4 août	1995	2 novembre	1995
Egypte	28 mars	1983	13 avril	1987
El Salvador	30 avril	1987	29 juillet	1987
Emirats arabes unis	8 février	1990	9 mai	1990
Equateur	13 mai	1988	12 juillet	1988
Erythrée	24 octobre	1994	22 janvier	1995

Etats parties	Ratification		Entrée en vigueur	
	Adhésion (A)	Déclaration de succession (S)		
Estonie	22 juillet	1992	20 octobre	1992
Etats-Unis	23 octobre	1980	13 avril	1987
Ethiopie	5 avril	1989	4 juillet	1989
Fidji	30 septembre	1997	29 décembre	1997
Finlande	5 avril	1983	13 avril	1987
France	18 août	1989	17 octobre	1989
Gabon	13 février	1989	14 mai	1989
Géorgie	13 septembre	1996	12 décembre	1996
Grèce	8 octobre	1992	6 janvier	1993
Grenade	30 août	1999	28 novembre	1999
Guinée-Bissau	16 mai	1990	14 août	1990
Guinée équatoriale	10 mars	1992	8 juin	1992
Guyane	22 avril	1987	21 juin	1987
Hongrie	19 avril	2005	18 juin	2005
Inde	5 février	1980	13 avril	1987
Indonésie	12 février	1987	13 avril	1987
Iran	13 septembre	1988	12 novembre	1988
Irlande	8 janvier	2002	8 avril	2002
Islande	3 janvier	2000	2 avril	2000
Italie	18 novembre	1982	13 avril	1987
Jamaïque	23 avril	1997	22 juillet	1997
Japon	6 août	1980	13 avril	1987
Jordanie	15 septembre	1982	13 avril	1987
Kazakhstan	20 janvier	2000	19 avril	2000
Kenya	25 novembre	1982	13 avril	1987
Koweït	12 août	2002	10 novembre	2002
Laos	1 <sup>er</sup> mars	2004	30 mai	2004
Lesotho	1 <sup>er</sup> octobre	2003	30 décembre	2003
Lettonie	11 février	1997	12 mai	1997
Libye	28 janvier	2003	28 avril	2003
Liechtenstein	21 avril	1980	13 avril	1987
Lituanie	10 décembre	2001	9 mars	2002
Luxembourg	29 août	1989	28 octobre	1989
Macédoine	4 juillet	2000	2 octobre	2000
Madagascar	11 mars	1983	13 avril	1987
Mali	18 juillet	1994	16 octobre	1994
Malte.	17 avril	1989	16 juillet	1989
Maroc	3 février	1987	13 avril	1987
Maurice	23 septembre	1980	13 avril	1987
Mauritanie	13 mars	1998	11 juin	1998
Mexique	2 juillet	1991	30 septembre	1991
Moldova	29 mars	2001	27 juin	2001
Monaco	23 mars	1987	22 mai	1987

Etats parties	Ratification Adhésion (A) Déclaration de succession (S)		Entrée en vigueur	
Mongolie	5 janvier	1996	4 avril	1996
Myanmar	13 juin	1997	11 septembre	1997
Namibie	18 décembre	1990	18 mars	1991
Népal	21 octobre	1982	13 avril	1987
Niger	8 avril	1983	13 avril	1987
Nigéria	11 mars	1985	13 avril	1987
Norvège	18 décembre	1979	13 avril	1987
Nouvelle-Zélande	10 mai	1989	8 août	1989
Ouganda	18 juillet	1991	16 octobre	1991
Ouzbékistan	10 juillet	1997	8 octobre	1997
Pakistan	2 juillet	1981	13 avril	1987
Palaos	16 avril	2004	15 juillet	2004
Panama	28 octobre	1983	13 avril	1987
Papouasie-Nouvelle-Guinée	27 août	1987	26 octobre	1987
Paraguay	1 <sup>er</sup> juillet	1988	30 août	1988
Pays-Bas	19 avril	1984	13 avril	1987
Aruba	29 décembre	1994	29 mars	1995
Antilles néerlandaises	7 avril	1999	6 juin	1999
Pérou	6 octobre	1982	13 avril	1987
Pologne	12 décembre	1989	12 mars	1990
Qatar	8 mai	2001	6 août	2001
République tchèque	14 avril	1993 S	1 <sup>er</sup> janvier	1993
Roumanie	18 août	1994	16 novembre	1994
Royaume-Uni	28 novembre	1980	13 avril	1987
Russie	5 juin	1990	1 <sup>er</sup> janvier	1991
Rwanda	25 juin	1987	24 août	1987
Saint-Kitts-et-Nevis	14 février	1994	15 mai	1994
Sainte-Lucie	9 février	1999	10 avril	1999
Saint-Vincent-et-Grenadines	30 novembre	1988	28 février	1989
Samoa	9 novembre	2004	7 février	2005
Sao Tomé-et-Principe	9 août	2001	7 novembre	2001
Sénégal	29 janvier	1987	13 avril	1987
Serbie	27 février	2002	28 mai	2002
Seychelles	18 novembre	1982	13 avril	1987
Sierra Leone	28 octobre	1994	26 janvier	1995
Slovaquie	2 mars	1993 S	1 <sup>er</sup> janvier	1993
Slovénie	24 janvier	2000	23 avril	2000
Suède	25 février	1980	13 avril	1987
Suisse	23 février	1981	13 avril	1987
Suriname	17 août	1981	13 avril	1987
Swaziland	26 février	1997	27 mai	1997
Syrie	30 avril	2003	29 juillet	2003
Tchad	2 février	1989	3 mai	1989
Togo	5 janvier	1981	13 avril	1987



Etats parties	Ratification Adhésion (A) Déclaration de succession (S)		Entrée en vigueur	
Trinité-et-Tobago	17 mai	1984	13 avril	1987
Tunisie	23 novembre	1982	13 avril	1987
Turquie	23 septembre	1996	22 décembre	1996
Ukraine	30 décembre	1999	29 mars	2000
Uruguay	21 décembre	1984	13 avril	1987
Vanuatu	17 juillet	1989	15 octobre	1989
Vietnam	20 janvier	1994	20 avril	1994
Yémen	5 mai	1997	3 août	1997
Zimbabwe	14 juillet	1981	13 avril	1987

**Réserves****FAUNA****Mammalia****CARNIVORA**

Canidae	<i>Canis lupus</i> + 202 <sup>1</sup>	Suisse
Ursidae	<i>Ursus arctos isabellinus</i>	Suisse
Felidae	<i>Felis caracal</i> + 205 <sup>1</sup>	Suisse
	<i>Felis rubiginosa</i> + 206 <sup>1</sup>	Suisse

**ARTIODACTYLA**

Tayassuidae	<i>Catagonus Wagneri</i>	Suisse
Bovidae	<i>Pantholops hodgsoni</i> <sup>1</sup>	Suisse

**Aves****GRUIFORMES**

Otididae	<i>Chlamydotis undulata</i> <sup>1</sup>	Suisse
----------	--	--------

**COLUMBIFORMES**

Columbidae	<i>Caloenas nicobarica</i>	Suisse
------------	----------------------------	--------

**PSITTACIFORMES**

Psittacidae	<i>Ara macao</i> <sup>1</sup>	Suisse
-------------	-------------------------------	--------

**Reptilia****SERPENTES**

Viperidae	<i>Vipera Ursinii</i>	Suisse
-----------	-----------------------	--------

**Amphibia****ANURA**

Microhylidae	<i>Dyscophus antongilii</i>	Suisse
--------------	-----------------------------	--------

Le taxon concerné est traité selon l'annexe II.

**FLORA**

CACTACEAE	<i>Discocactus</i> spp. <sup>1 2</sup>	Suisse
	<i>Melocactus canoideus</i> <sup>1</sup>	Suisse
	<i>Melocactus deinacanthus</i> <sup>1</sup>	Suisse
	<i>Melocactus glaucescens</i> <sup>1</sup>	Suisse
	<i>Melocactus paucispinus</i> <sup>1</sup>	Suisse
ORCHIDACEAE	<i>Renanthera imschootiana</i> <sup>1</sup>	Suisse
	<i>Vanda coerulea</i> <sup>1</sup>	Suisse

<sup>1</sup> Le taxon concerné est traité selon l'annexe II.

<sup>2</sup> Cette réserve ne vaut cependant pas pour l'espèce *Discocactus horstii*.

## Annexe II

**Suisse**

Par lettre du 23 décembre 2004, la Suisse a formulé une réserve à l'égard de l'espèce *Hoodia spp.*

**FAUNA****Mammalia****Aves**

## GRUIFORMES

Pedionomidae	<i>Pedionomus torquatus</i>	Suisse
--------------	-----------------------------	--------

## PSITTACIFORMES

Psittacidae	Toutes les espèces – 110, à l'exception de:	
	<i>Agapornis spp.</i>	Suisse
	<i>Amazona aestiva</i>	
	<i>Amazona ochrocephala</i>	Suisse
	<i>Aratinga spp.*</i>	Suisse
	<i>Cacatua galerita</i>	Suisse
	<i>Cyanoliseus patagonus</i>	Suisse
	<i>Eolophus roseicapillus</i>	Suisse
	<i>Myiopsitta monachus</i>	Suisse
	<i>Nandayus nenday</i>	Suisse
	<i>Platycercus eximius</i>	Suisse
	<i>Poicephalus senegalus</i>	Suisse
	<i>Psittacula cyanocephala</i>	Suisse
	<i>Pyrrhura spp.*</i>	Suisse

## APODIFORMES

Trochilidae	<i>Trochilidae spp.*</i>	Suisse
-------------	--------------------------	--------

**Reptilia**

## SAURIA

Lacertidae	<i>Podarcis lifordi</i>	Suisse
	<i>Podarcis pityusensis</i>	Suisse

**Amphibia**

## ANURA

Dendrobatidae	<i>Dendrobates spp.</i>	Suisse
	<i>Phyllobates spp.</i>	Suisse

**Pisces**

CYPRINIFORMES

Cyprinidae                      *Caecobarbus geertsii*                      Suisse

**Flora**

Taxaceae                      *Taxus wallichiana* = 436 # 8                      Suisse

*Annexe III***Suisse**

Par note du 26 février 1987, la Suisse a formulé une réserve à l'égard de l'espèce *Psittacula krameri* (Annexe III/Ghana). Cette réserve a pris effet le 20 mars 1987.